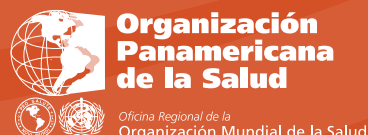


Componente de **Subsistencia**



Rehabilitación Basada en la Comunidad **Guías para la RBC**



Catalogación por la Biblioteca de la OMS:

Rehabilitación basada en la comunidad: guías para la RBC.

1.Rehabilitación. 2.Personas con discapacidad. 3.Servicios de salud comunitaria. 4.Política de salud. 5.Derechos humanos. 6.Justicia social. 7.Participación comunitaria. 8.Guías. I.Organización Mundial de la Salud. II.Unesco. III. Oficina Internacional del Trabajo. IV.International Disability Development Consortium.

ISBN 978 92 4 354805 0

(Clasificación NLM: WB 320)

© Organización Mundial de la Salud, 2012

Se reservan todos los derechos. Las publicaciones de la Organización Mundial de la Salud están disponibles en el sitio web de la OMS (www.who.int) o pueden comprarse a Ediciones de la OMS, Organización Mundial de la Salud, 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra 27, Suiza (tel.: +41 22 791 3264; fax: +41 22 791 4857; correo electrónico: bookorders@who.int). Las solicitudes de autorización para reproducir o traducir las publicaciones de la OMS - ya sea para la venta o para la distribución sin fines comerciales - deben dirigirse a Ediciones de la OMS a través del sitio web de la OMS (http://www.who.int/about/licensing/copyright_form/en/index.html).

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. Las líneas discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Mundial de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La Organización Mundial de la Salud ha adoptado todas las precauciones razonables para verificar la información que figura en la presente publicación, no obstante lo cual, el material publicado se distribuye sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita. El lector es responsable de la interpretación y el uso que haga de ese material, y en ningún caso la Organización Mundial de la Salud podrá ser considerada responsable de daño alguno causado por su utilización.

Printed in (country name)

Diseño y diagramación por Inís Communication – www.iniscommunication.com

Guías para la RBC

Componente de Subsistencia

Contenido

Preámbulo	1
Desarrollo de destrezas	11
Trabajo por cuenta propia	23
Trabajo remunerado	37
Servicios financieros	47
Protección social	57

Preámbulo

Preámbulo

En los países de bajos ingresos, las personas con discapacidad son afectadas por los mismos factores que causan pobreza en otras personas, pero con desventajas adicionales. Los niños y niñas con discapacidad se enfrentan a barreras en la educación, los jóvenes con discapacidad se enfrentan a barreras en la capacitación y los adultos con discapacidad se enfrentan a barreras para alcanzar un trabajo decente. Lo más dañino para todos, es que las familias y comunidades pueden pensar que las personas con discapacidad no pueden adquirir destrezas y trabajar.

El trabajo es el medio por el cual una persona puede escapar de la pobreza y satisfacer las necesidades de su vida. El derecho al trabajo de las personas con discapacidad se establece en instrumentos internacionales como el Convenio sobre Discriminación (Empleo y Ocupación), adoptado por la Organización Internacional del Trabajo (OIT) en 1958 (No. 111) (1), el Convenio de la OIT sobre Rehabilitación Vocacional y Empleo (Personas con Discapacidad) de 1983 (No. 159) (2) y la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Naciones Unidas 2006 (3). Sin embargo, el derecho al trabajo a menudo no es respetado y las personas con discapacidad se enfrentan a muchas barreras al tratar de encontrar y conservar un trabajo. .

Motivando y facilitando el trabajo de las mujeres y los hombres con discapacidad, los programas de RBC pueden ayudar a las personas y sus familias a satisfacer las necesidades de la vida y mejorar sus condiciones económicas y sociales. Al considerar las necesidades y opiniones de las personas con discapacidad y promover su inclusión en los programas nacionales de reducción de la pobreza y otros programas, se pueden brindar oportunidades educativas, adquisición de destrezas y trabajo para ellas y sus familias, permitiéndoles surgir de la pobreza. Ofrecer oportunidades de subsistencia es uno de los factores clave para eliminar la pobreza.

La subsistencia es parte de la RBC porque “es esencial asegurar que ambos, jóvenes y adultos con discapacidad tengan acceso a la capacitación y las oportunidades de trabajo en la comunidad” (4). El aprendizaje de conocimientos y destrezas comienza en la familia a temprana edad – las niñas y los niños miran y aprenden cómo hacer las cosas de sus madres, padres y otros miembros de la familia. Los niños/niñas con discapacidad también deben ser motivados a aprender, participar y contribuir en la familia. Similarmente, los miembros de la familia con discapacidad y en edad de trabajar deben ser ayudados y motivados a desarrollar destrezas y comenzar o retornar al trabajo. Un programa de RBC que no abarque el desarrollo de destrezas y las necesidades de subsistencia de jóvenes y adultos con discapacidad en la comunidad, estará incompleto y limitará la sostenibilidad de otros esfuerzos.

El Componente de subsistencia, como todos los demás componentes de la matriz de la RBC, tiene fuertes nexos con los otros componentes. Hay enlaces necesarios entre los esfuerzos para promover y facilitar la subsistencia en la RBC y los esfuerzos de mejorar la atención de la salud, los servicios educativos y las oportunidades sociales. Una

persona con discapacidad necesita estar sana y puede ocupar un dispositivo de asistencia personal para trabajar. Las oportunidades de trabajo futuro se aumentan mucho para los niños/niñas y jóvenes con discapacidad que tienen acceso a la educación primaria y secundaria; así como también, son mayores sus oportunidades de aprender nuevas destrezas. Similarmente, una persona con discapacidad que tiene trabajo se fortalece y puede satisfacer mejor las necesidades de la vida, mantener una familia y participar en la vida social, cultural y política de su comunidad.

CAJA 1

Uganda

David moviliza la vida de muchos

David Luyombo tenía discapacidad por polio desde niño. Su padre lo rechazaba debido a su discapacidad, pero su madre insistió en que fuera a la escuela. Luego de completar la escuela primaria, David asistió a una escuela con internado en Kampala, la capital de su país, Uganda. Luego, él fue a una universidad con tutoría donde obtuvo el diploma en contabilidad y trabajo secretarial.

David estaba muy motivado para trabajar en el desarrollo de personas con discapacidad en su vecindario, en el área rural de Masaka y, por eso, no se veía a sí mismo trabajando como oficial de cuentas en Kampala para lograr sus metas. Así que buscó capacitación como técnico veterinario mediante un curso de aprendizaje a distancia en la Universidad de Makerere, patrocinado por una organización no gubernamental (ONG).

Luego de graduarse, David obtuvo empleo propio como técnico veterinario en Masaka y comenzó a movilizar a las personas con discapacidad. Con su bicicleta recorría las áreas rurales de su distrito para identificar familias con personas con discapacidad. Él se enfocó en las familias, no simplemente en los individuos, porque al involucrar a toda la familia le permitía a sus miembros ver a la persona con discapacidad como un activo, no como una carga.

David comenzó a criar vacas, cabras, pavos y gallinas de calidad y a capacitar a personas con discapacidad y sus familias en una mejor crianza de animales. Él le daba animales a las familias a condición de que éstas le dieran la primer cría, la cual podía ser dada a otra familia. Con el tiempo, David se dio cuenta de que capacitar a las personas en una mejor crianza de animales requería de una finca modelo y un centro de capacitación con alojamiento, donde las personas pudieran venir a recibir cursos de capacitación que duraban varios días. Su finca modelo ahora tiene vacas holandesas, cabras y cerdos cruzados y pavos y gallinas de calidad, resguardados en buenas instalaciones.

David fundó la Asociación Kawule de Personas con Discapacidad y sus Familias. Diez años después, la asociación tiene más de 500 miembros. Cada miembro paga una pequeña cuota que es la principal fuente de financiación para la asociación.

David dijo: "Yo deseaba decir 'no' a mi propia experiencia de oportunidades limitadas, estereotipos y discriminación. Yo deseaba probar que es posible un desarrollo real con personas con discapacidad en Uganda. Tradicionalmente, si se le enseña algo a las personas con discapacidad es manualidades, que tienen un mercado muy limitado en las áreas rurales. Me pareció que lo único que tenía sentido era la agricultura y, particularmente, la cría de animales".



Meta

Las personas con discapacidad logran medios de subsistencia, tienen acceso a medidas de protección social y pueden ganar ingresos suficientes para vivir una vida digna y contribuir económicamente con sus familias y comunidades.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es facilitar el acceso de las personas con discapacidad y sus familias para que adquieran destrezas, oportunidades de subsistencia y una mayor participación en la vida de la comunidad y una mayor realización.

Resultados esperados

- Las personas con discapacidad tienen acceso al desarrollo de destrezas y oportunidades de aprendizaje permanente.
- Las madres y padres defienden el derecho de sus niños y niñas con discapacidad a la educación, a adquirir destrezas y a tener oportunidades laborales.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a oportunidades de trabajo decente, sin discriminación, en un ambiente seguro y sin explotación.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a servicios de micro financiación.
- Las mujeres con discapacidad tienen iguales oportunidades de trabajo y empleo que los hombres.
- Las familias de las personas con discapacidad, especialmente los niños/niñas y las personas con deficiencias complejas, tienen acceso a mejores medios de subsistencia.
- Todas las estrategias y programas para reducir la pobreza incluyen y benefician a las personas con discapacidad y sus familias.
- El trabajo de las personas con discapacidad es reconocido y valorado por parte de los empleadores y los miembros de la comunidad.
- Las autoridades locales adoptan y usan políticas y medidas para mejorar el acceso al trabajo de las personas con discapacidad.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a medidas de protección social, como derecho.

CAJA 2

Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, Artículo 27 – Trabajo y empleo (3)

Los Estados Partes reconocen el derecho de las personas con discapacidad a trabajar, en igualdad de condiciones con las demás; ello incluye el derecho a tener la oportunidad de ganarse la vida mediante un trabajo libremente elegido o aceptado en un mercado y un entorno laborales que sean abiertos, inclusivos y accesibles a las personas con discapacidad. Los Estados Partes salvaguardarán y promoverán el ejercicio del derecho al trabajo, incluso para las personas que adquieran una discapacidad durante el empleo, adoptando medidas pertinentes, incluida la promulgación de legislación...

Conceptos clave

Trabajo

El trabajo es una actividad importante de la vida. Contribuye a mantener a la persona, la familia y el hogar. Le brinda servicios y bienes a la familia, a la comunidad y a la sociedad como un todo. Lo más importante es que el trabajo ofrece oportunidades para la participación social y económica, lo cual aumenta la realización personal y da un sentido de autovaloración.

Hay muchos tipos de trabajo, por ejemplo

- Trabajo en el hogar.
- Trabajo en una empresa familiar.
- Producción individual, actividades de servicio o comercio.
- Actividades de una pequeña empresa individual o grupal.
- Trabajo pagado por otra persona en la economía informal.
- Empleo remunerado en una organización pública o privada o firma en la economía formal.
- Trabajo pagado y realizado en ambientes adaptados y protegidos.

El trabajo puede involucrar trabajo manual o ser una actividad enteramente mental. Puede requerir un poco de destreza técnica o destrezas altamente desarrolladas. Algún trabajo se basa en la producción familiar tradicional y en actividades generadoras de empleo y otros trabajos se basan en las nuevas tecnologías. El advenimiento de la tecnología de las comunicaciones, como los teléfonos móviles y las computadoras, está creando muchas oportunidades laborales para las personas con discapacidad, especialmente quienes presentan deficiencias complejas.

Trabajo decente

No todos los tipos de trabajo son deseables. Es importante distinguir entre trabajo decente y el trabajo que explota y perpetúa la pobreza y carece de dignidad. El trabajo decente es trabajo que dignifica y no denigra. La OIT describe el trabajo decente así:

CAJA 3

Trabajo decente: Definición de la OIT

“El trabajo decente resume las aspiraciones de las personas en sus vidas laborales. Incluye oportunidades para realizar un trabajo que es productivo y trae un ingreso justo, seguridad en el sitio laboral y protección social para las familias, mejores perspectivas para el desarrollo personal y la integración social, libertad de las personas para expresión de sus inquietudes, organizar y participar en las decisiones que afectan sus vidas e igualdad de oportunidades y trato para todas las mujeres y todos los hombres” (5).

La escasez de trabajo significa que muchas personas pobres no están en posición para escoger cómo ganarse la vida y aceptan condiciones de trabajo poco decentes.

Accesibilidad ambiental

La falta de accesibilidad ambiental es una importante barrera para las personas con discapacidad en países de bajos ingresos: falta de acceso al transporte público, falta de acceso en los sitios laborales y en las comunicaciones significa que podría ser imposible que las personas con discapacidad obtuvieran y realizaran su trabajo.

Ajustes razonables

Los “Ajustes razonables” se refieren a la adaptación del trabajo y el sitio laboral para facilitar el empleo de las personas con discapacidad. Puede incluir ajuste y modificación de la maquinaria y equipo, modificación del contenido del trabajo, tiempos laborales y organización del trabajo; así como adaptación al ambiente laboral. Muchas personas con discapacidad no requieren ninguna modificación. Para quienes sí la necesitan, la modificación puede ser simple y barata, como colocar una rampa, levantar una silla, extender el período de capacitación o ajustar las horas laborales. Otras modificaciones laborales podrían ser más elaboradas como comprar programas lectores de pantalla para personas ciegas.

Escogencia personal y contexto local

Frecuentemente, las personas con discapacidad son dirigidas hacia ocupaciones que se han hecho estereotipadas, por ejemplo, a las personas ciegas se les enseña a tejer canastos y a las personas sordas se les enseña carpintería, independientemente de si desean o no trabajar en esos oficios. Pero, las personas con discapacidad tienen diversos intereses, talentos y deseos, y el mismo derecho que otras personas a escoger qué trabajo hacer. Estas escogencias dependerán del contexto donde viven y, en cierta manera, del grado y el tipo y severidad de la discapacidad. Las oportunidades varían mucho, dependiendo de si la persona vive en un área rural, una aldea o ciudad y si la economía informal domina más que la formal.

La economía formal e informal

La economía formal es la que es regulada por el gobierno e incluye el empleo en los sectores público y privado, donde los trabajadores son contratados; con salario y beneficios, como, pensiones y seguro de salud. La economía informal es el sector no regulado de la economía de un país. Incluye la agricultura de pequeña escala, comerciantes pequeños, empresas hogareñas, pequeñas empresas con pocos trabajadores y una multitud de actividades similares.

En la mayoría de los países de bajos ingresos, la economía informal emplea a la mayoría de la fuerza laboral y ofrece más oportunidades a las personas con discapacidad que la economía formal. Por esta razón, encontrar trabajo en la economía informal no es un derecho automático, sino que requiere los esfuerzos combinados de las personas con discapacidad y quienes trabajan con ellas, usando las estrategias descritas en este componente.

Rural y urbano

Hay una continuidad de asentamientos humanos que van, desde la gran ciudad en un extremo, a una aldea remota en el otro extremo. Entre las aldeas grandes, aldeas cerca de ciudades, ciudades pequeñas, barrios pobres que son parte del complejo de la ciudad, y lo que se conoce como “áreas peri urbanas”; lo que significa, áreas pobladas cerca de, pero no necesariamente parte de, ciudades grandes. En este componente “urbano” significa estar relacionado con las ciudades y, ‘rural’ lo que se relaciona con aldeas, usualmente pequeñas y principalmente dependientes de las actividades agrícolas.

Las oportunidades para obtener un ingreso son muy diferentes entre las áreas rurales y urbanas. En las áreas urbanas hay una amplia gama de trabajos y tipos de empleo, tanto en la economía formal como la informal. En las áreas rurales, donde la economía se basa en agricultura de pequeña escala, hay menos oportunidades de empleo.

El costo de la exclusión

La exclusión de las personas con discapacidad del trabajo, impone una carga financiera sobre la familia, la comunidad y otras personas u otras organizaciones que brindan apoyo y atención, incluyendo los costos mayores a los sistemas de bienestar social y seguridad social en algunos países. La exclusión del trabajo representa la pérdida de cantidades significativas de producción e ingresos y, por lo tanto, se requieren inversiones para eliminar la exclusión.

El aprendizaje permanente

La educación y la adquisición de destrezas no deberían ser algo que sucede una vez en la niñez. Para ambos, niños y adultos con discapacidad, la educación continua y la actualización de destrezas son importantes para crear, mantener y desarrollar oportunidades de subsistencia. La necesidad de una educación *para la vida* y una educación *a lo largo de toda la vida*, es un concepto que ahora se refiere como aprendizaje permanente.

El aprendizaje permanente, especialmente las oportunidades de aprendizaje no formal e informal en distintos contextos, es tan importante para las personas con discapacidad que están tratando de ganarse la vida como los cursos de capacitación formal. Los cursos de capacitación se deben considerar como aportes al proceso de aprendizaje durante toda la vida, y no como eventos individuales y singulares. Esto tiene significado para las comunidades que están en todos los niveles de desarrollo. En las comunidades rurales y urbanas muy pobres, la alfabetización de adultos es una herramienta vital para el desarrollo, la cual se puede usar no sólo para enseñarle a las personas a leer y escribir, sino que también a reflexionar y analizar su propia situación y contexto. En todas las comunidades, el proceso de formación de grupos puede desempeñar un rol importante para que las personas con y sin discapacidad pueden crear una cultura de educación continua (consulte también el Componente de educación).

Enfocarse en toda la familia y la comunidad

La discriminación por discapacidad no es sólo un tema individual, afecta a toda la familia y a la comunidad también. Las familias en las comunidades pobres usualmente sobreviven gracias a varias fuentes de ingreso. Un miembro de la familia con discapacidad puede contribuir con la vida y subsistencia familiar y, por lo tanto, las actividades para promover la subsistencia deben incluir a toda la familia.

Aspiraciones y modelos a seguir

Algunas personas con discapacidad son atrapadas en el círculo dañino de bajas expectativas y bajo rendimiento. Frecuentemente, ellas pueden buscar, o ser dirigidas hacia, trabajos y ocupaciones por debajo de su potencial, por la simple razón de que las expectativas de lo que pueden hacer son limitadas. Pero, en muchas comunidades existen personas con discapacidad que se liberaron de estas expectativas limitadas y han tenido éxito realizando su potencial. Ellas pueden ser usadas como modelos a seguir para permitir que otras personas con discapacidad eleven sus propias aspiraciones.

Elementos clave en este componente

Desarrollo de destrezas

Las destrezas son esenciales para el trabajo. Hay cuatro tipos principales de destrezas: destrezas fundamentales, destrezas técnicas y profesionales, destrezas de administración de negocios y destrezas principales de la vida. Estas destrezas se pueden adquirir mediante actividades tradicionales en el hogar y educación, en centros ordinarios de capacitación vocacional y como aprendices con algunos miembros de la comunidad. Una combinación de todos los cuatro tipos de destrezas aseguran un mayor éxito al encontrar un trabajo decente y ganar un ingreso. Los programas de RBC deben identificar y promover oportunidades para que las personas con discapacidad aprendan todos los cuatro tipos de destrezas.

Trabajo por cuenta propia

El trabajo por cuenta propia brinda la principal oportunidad para que las personas con discapacidad de los países de bajos ingresos se ganen su subsistencia. Las actividades de autoempleo incluyen brindar un servicio o ejercer un oficio; que puede ser individual o en grupo, de tiempo parcial o tiempo completo, que se pueden realizar igualmente en las áreas rural o urbana y en la economía formal e informal. El autoempleo brinda ingresos a miles de mujeres y hombres con discapacidad, y es una oportunidad para contribuir económicamente con sus familias y comunidades.

Los programas de RBC tienen un papel integral asistiendo a las personas con discapacidad a ser auto empleadas, comenzando o expandiendo sus propias actividades generadoras de ingresos y pequeñas empresas.

Trabajo remunerado

El trabajo remunerado significa todo trabajo asalariado o pagado bajo contrato (escrito o no) por otra persona, organización o empresa. Puede realizarse en la economía formal o informal.

Las personas con discapacidad se enfrentan a muchas barreras al encontrar empleo asalariado decente. También, hay desarrollos motivadores en muchas empresas que de manera activa han buscado emplear a personas con discapacidad. Los programas de la RBC pueden ayudar a superar o disminuir las barreras al trabajo asalariado.

Servicios financieros

Las personas con discapacidad tienen las mismas necesidades de servicios financieros que las personas sin discapacidad, tanto para comenzar como para desarrollar empresas y administrar sus vidas. El micro crédito se refiere específicamente a las necesidades de préstamos y crédito de los clientes, mientras que el microfinanciamiento cubre una gama más amplia de servicios, por ejemplo, ahorro, seguros, préstamos de vivienda y transferencia de remesas.

Los esquemas de microfinanciamiento son ofrecidos por las cooperativas, bancos de aldea, asociaciones de ahorro y crédito, grupos de autoayuda, bancos comerciales e instituciones de microfinanciamiento (IM). En las comunidades, el más importante de estos es el grupo de autoayuda conocido como ROSCA (por sus siglas del inglés para Rotating Savings and Credit Association), Asociación de Ahorro y Crédito Rotatorio (en algunos países tienen nombre distinto pero con enfoque similar), donde un grupo de personas voluntariamente paga pequeñas cantidades de dinero para un 'fondo' común, todas las semanas o meses y, luego, se distribuyen cantidades pequeñas como un préstamo o aporte para un miembro a la vez. Estos grupos promueven la disciplina del ahorro, aumentan la auto confianza y la autoestima y fortalecen a sus miembros significativamente.

Protección social

La intención de las medidas de protección social es brindar una red de seguridad para proteger a las personas de la pobreza extrema y la pérdida o falta de ingresos por motivos de enfermedad, discapacidad o ancianidad. Las personas con discapacidad tienen igual derecho a las medidas de protección social que generalmente se ofrecen a los ciudadanos. Debido a que son las más pobres y marginadas, las personas con discapacidad deben ser efectivamente incluidas en todos los programas de asistencia social.

Las medidas de protección social incluyen la provisión oficial por parte del estado y las grandes organizaciones y las medidas informales en la comunidad. Las medidas oficiales incluyen esquemas de reducción de la pobreza enfocados a los grupos vulnerables en general, y medidas específicas, como beneficios por motivos de discapacidad. Las medidas informales en la comunidad operan mediante organizaciones basadas en la comunidad y los grupos de autoayuda.

El gran viraje de Imad

Imad Abdul-Fatah Abu Tabikh de la aldea de Yatta, distrito de Hebron, Palestina, ha estado parapléjico desde los 13 años de edad, debido a una lesión en la columna vertebral. El no pudo ingresar a la educación superior para cumplir sus sueños como sus compañeros y amigos, debido a las barreras sociales y ambientales y a la pobreza de su familia.

El programa de RBC se comunicó con Imad cuando estaban realizando un sondeo comunal en Yatta en 1994. En ese tiempo, sus condiciones de vida eran terribles. La casa de la familia no estaba adaptada a las necesidades de Imad, lo que le limitaba su inclusión en la familia y en las actividades de la comunidad. El no tenía muchas oportunidades de moverse por la aldea y desarrollar relaciones y contactos para obtener capacitación y empleo que le permitieran ganarse la vida y ser independiente.

El programa de RBC logró que Imad obtuviera una silla de ruedas y se le realizaron las adaptaciones necesarias a su casa, especialmente el servicio sanitario y, con la colaboración del consejo municipal y varias organizaciones comunales, un sendero para comunicar la casa de Imad con la carretera principal. Después de eso, la vida comenzó a cambiar para Imad. El adquirió varias destrezas de costura y dominio de la computación, se convirtió en dirigente de la Unión General de Personas con Discapacidad de Palestina en su aldea y, eventualmente, coordinador de proyectos de la rehabilitación para la discapacidad en Yatta.

Según Imad: “Antes de conocer el programa de RBC, yo estaba quebrado, aislado y me faltaba confianza en mí mismo. Pero hoy, a pesar de todas las dificultades y barreras, vivo una vida normal y hasta soy un modelo a seguir para mis compañeros con discapacidad. Mi discapacidad no disminuyó mi voluntad, sino que me hizo más persistente”.

Hoy (2010), Imad tiene 39 años de edad y está soltero. El vive con su madre, hermano y dos hermanas bajo condiciones económicas difíciles, pero su ingreso ha influido mucho en el bienestar de su familia. El da tres razones principales para su éxito:

- Desarrollando autoconfianza y fortalecimiento mediante actividades de inclusión social.
- Apoyar la adquisición de destrezas para el trabajo y la subsistencia, a fin de mejorar la economía familiar y las condiciones de vida.
- Adquirir dispositivos de asistencia personal y hacer las adaptaciones ambientales, que le facilitaron la vida.



Desarrollo de destrezas

Introducción

Las personas con discapacidad necesitan destrezas para participar en actividades económicas. Pero, ellas comienzan con un número de desventajas. Sus familias y comunidades podrían asumir que ellas no pueden competir en actividades económicas con personas sin discapacidad. Frecuentemente, carecen de acceso a la educación básica, lo que las descalifica para matricularse en cursos de capacitación de destrezas. Estas desventajas frecuentemente resultan en una falta de destrezas, así como baja confianza, expectativas y rendimiento.

El trabajo exitoso requiere diferentes tipos de destrezas. Incluye destrezas fundamentales que se adquieren en la educación y en la vida familiar, destrezas técnicas y profesionales que le permiten a la persona realizar una actividad o tarea particular, destrezas para los negocios que son necesarias para tener éxito en el autoempleo y destrezas fundamentales para la vida, incluyendo actitudes, conocimientos y atributos personales.

Meta

Las personas con discapacidad tienen los conocimientos, actitudes y destrezas que necesitan para trabajar.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es permitir que las personas con discapacidad accedan a las oportunidades de trabajo, facilitando y promoviendo activamente la adquisición de conocimientos relevantes, habilidades y actitudes.

Resultados deseables

- Los jóvenes y adultos con discapacidad tienen acceso a una gama de oportunidades de capacitación y adquieren habilidades comerciales, trabajo decente (trabajo asalariado o autoempleo) e ingreso.
- Las jóvenes y las mujeres con discapacidad tienen igual acceso al desarrollo de destrezas que los jóvenes y los hombres.
- Los proveedores ordinarios de capacitación vocacional y destrezas tienen políticas y prácticas para asegurar el acceso de las personas con discapacidad a la capacitación brindada.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a servicios de apoyo – orientación, servicios de colocación, dispositivos de asistencia personal y equipo adaptado.
- Las personas con discapacidad tienen acceso al desarrollo de destrezas avanzadas requeridas para progresar en su trabajo.

Enseñanza de habilidades básicas para la vida en “The Leprosy Mission”

Los centros de capacitación vocacional operados por la organización The Leprosy Mission en India, para jóvenes afectados por la lepra, enseñan una amplia variedad de destrezas técnicas como mecánica de motores, sastrería, soldadura, electrónica, reparación de radios y televisores, estenografía, sericultura (producción de seda), imprenta y computación. Los estudiantes que aprenden estas labores se gradúan con calificaciones reconocidas por el gobierno. Pero, los centros procuran enseñar otros tipos de destrezas, especialmente administración de negocios y destrezas fundamentales para la vida.

El plan de estudios en destrezas principales para la vida cubre tres áreas: desarrollo de destrezas personales, desarrollo de mecanismos de adaptación y desarrollo de aptitud para un trabajo.

Destrezas personales, incluyen la autoestima, la desarrollo de la personalidad, el pensamiento positivo, la motivación, el establecimiento de metas, solucionar problemas, tomar decisiones, administrar el tiempo y manejar la tensión.

Mecanismos de adaptación, incluyen como lidiar con: la sexualidad, la timidez, la soledad, la depresión, el temor, la ira, el VIH/ SIDA, al alcoholismo, el fracaso, la crítica, el conflicto y el cambio.

Aptitudes para un trabajo, incluyen: el liderazgo, el trabajo en equipo, asesoría para carreras y ambiente laboral.

Destrezas fundamentales para la vida en tres maneras: (a) mediante un horario y actividades que enfatizan el levantarse temprano, la limpieza personal y ambiental, la puntualidad, la responsabilidad, la dirigencia y el interés por los demás; (b) mediante el ejemplo del personal y (c) mediante clases semanales.

Estos centros tienen una tasa de colocación laboral de más de un 95% para sus graduados. Hay tres razones principales para este éxito. Primero, los empleadores buscan candidatos con un fuerte sentido de responsabilidad y esto se inculca mediante la capacitación en destrezas fundamentales para la vida, los empleadores locales saben que los graduados de los centros de la organización The Leprosy Mission tienen altos estándares personales. Segundo, la organización The Leprosy Mission tiene funcionarios de colocación laboral muy activos con excelentes relaciones con las empresas locales. Tercero, los centros de la organización The Leprosy Mission tienen una fuerte asociación de alumnos que mantiene a los graduados en comunicación entre sí y con otros centros; ayuda a los nuevos graduados a encontrar trabajo y ayuda a los que lo tienen a conservarlo.



Conceptos clave

Tipos de destrezas

Destrezas fundamentales son las que se adquieren mediante la educación básica y la vida familiar. Estas incluyen, por ejemplo, la alfabetización, la capacidad para la aritmética, la habilidad para aprender, el razonamiento y solucionar problemas. Estos tipos de destrezas son necesarios para trabajar en todas partes, en todos los contextos y culturas, en ambas economías formal e informal.

Destrezas técnicas, vocacionales y profesionales son las que dotan a alguien para emprender una tarea en particular – cómo producir o reparar algo o prestar algún tipo de servicio. Los ejemplos son: carpintería, sastrería, tejido, trabajo en metales, operación de torno, confección de canastos, hojalatería, zapatería. Las destrezas técnicas más avanzadas como ingeniería, fisioterapia y tecnología de computación son normalmente conocidas como destrezas profesionales. Generalmente, entre más avanzadas sean las técnicas, más elevado es el nivel educativo requerido, y más formal es la capacitación, frecuentemente en instituciones técnicas y resultando en una certificación formal de competencia.

Destrezas empresariales (también llamadas destrezas para emprendedores) son las requeridas para tener éxito operando una empresa. Tratan sobre cómo trabajar con las personas y administrar el dinero; así como planificación y destrezas de organización. También, incluyen análisis de riesgos, análisis de mercado y recolectar información, preparación de planes empresariales, establecimiento de metas y solución de problemas. Estas destrezas usualmente requieren capacidad aritmética y alfabetización.

Los cursos de capacitación que enseñan oficios y, usualmente, llevan al autoempleo, como carpintería, reparación de radios, mecánica de vehículos de dos ruedas y tejido, están obligados a enseñar destrezas empresariales junto con las destrezas técnicas.

Destrezas fundamentales para la vida consisten en las actitudes, los conocimientos y los atributos personales necesarios para funcionar en el mundo. Incluyen destrezas como: relacionarse con los clientes, presentarse a uno mismo, aprender cómo aprender, prestar atención y comunicarse, pensamiento creativo y solucionar problemas, destrezas interpersonales y sociales, la habilidad para trabajar en equipo y la ética en el trabajo.

Las destrezas fundamentales para la vida son requeridas por todos, quienes tengan o no discapacidad, para tener éxito tanto en la vida como en el trabajo. Pero, asumen una particular importancia para las personas con discapacidad porque contribuyen para adquirir auto confianza, desarrollar autoestima, relacionarse con otras personas y cambiar la percepción de uno mismo y los demás.

Las destrezas fundamentales para la vida son aprendidas y formadas mediante la interacción en la familia, con amigos y la comunidad, y se refuerzan con la educación (tanto formal como no formal), la capacitación vocacional, los programas de desarrollo juvenil y comunal y el trabajo.

La confianza viene con el desarrollo de actitudes positivas, adquiriendo conocimientos relevantes y aprendiendo destrezas para vivir y trabajar con éxito. Si un programa de

capacitación sólo se enfoca en las destrezas técnicas y descuida el desarrollo de actitudes, conocimientos y destrezas para la vida, tendrá muy poco éxito en permitir que sus estudiantes encuentren trabajo y empleo sostenibles.

Escogencia individual e igualdad de oportunidades

Al identificar las oportunidades para el desarrollo de destrezas, los programas de RBC deben tener presente que cada persona tiene sus intereses, talentos y habilidades particulares. Las niñas, los niños, las mujeres y los hombres deben recibir igual acceso a la capacitación, sin limitarse a los papeles tradicionales de género y segregación. Las mujeres y las jóvenes pueden necesitar apoyo específico adicional para emprender oportunidades de capacitación. Se debe permitir la máxima escogencia de opciones y éstas no se deben basar en ideas preconcebidas respecto a lo que la persona es capaz de hacer.

Maneras de adquirir

Hay un número de maneras por las cuales las personas con discapacidad pueden aprender y desarrollar los conocimientos, destrezas y actitudes necesarias para lograr su subsistencia. Estas incluyen:

- Esfuerzo propio.
- Destrezas del hogar aprendidas en la familia.
- Educación básica.
- Escuelas de capacitación vocacional;
- Capacitación en la comunidad, incluyendo sesiones formales o informales para aprendices en la comunidad.
- Capacitación en centros vocacionales ordinarios o en centros de rehabilitación vocacional.
- Capacitación en el trabajo o capacitación de aprendices.
- Cursos de capacitación en la universidad.
- Participación en programas de desarrollo de la pequeña empresa, incluye capacitación en destrezas básicas empresariales, servicios de desarrollo empresarial y la tutoría.
- Capacitación por parte de los empleadores.



La escogencia del método más apropiado de desarrollo de destrezas depende de los intereses, capacidades y recursos de la persona; así como también de las oportunidades y apoyo en su comunidad.

Los pies de Zou y su fuerte voluntad

Zou Kaiyuan nació en una familia campesina ordinaria de inmigrantes de Yi Chang en la provincia de Hubei en China en 1951. El no puede mover sus brazos debido a una seria malformación y debe depender de sus pies para realizar sus destrezas de la vida diaria. El no tuvo oportunidad de estudiar en la escuela, aprendió varias destrezas, pero el ingreso no era suficiente para su subsistencia. El comenzó a estudiar reparación de relojes, para lo cual tuvo que capacitarse y desarrollar dominio de sus pies. El entrenó los dedos de sus pies atrayendo las hormigas con azúcar para luego ir las recolectando con los dedos de sus pies. Luego de varios años de arduo esfuerzo, se convirtió en un buen reparador de relojes y puso su taller de reparación de relojes.

Así, Zou Kaiyuan se gana la vida y mantiene a su familia reparando relojes. Su hija se graduó de la universidad y es enfermera. Zou Kaiyuan es entusiasta al recomendar el servicio público para las personas con discapacidad y comenzó una línea telefónica de ayuda para brindar servicios psicológicos y asesoría para personas con discapacidad.

Zou Kaiyuan es un modelo a seguir para muchas personas con discapacidad en su provincia: Según él: “No le tengo miedo a la pobreza y a la discapacidad. Yo he tenido éxito gracias a mi esfuerzo, inteligencia y decisión. La discapacidad no es terrible. Vivir de las experiencias negativas del pasado es lo más terrible. Yo soy siempre fuerte en todo momento y creo que puedo superar cualquier dificultad”. El también dice que, si bien los profesionales desempeñan un rol importante, algunas veces esencial durante la rehabilitación, el logro final está en la persona con discapacidad, su voluntad de romper las cadenas.

Actividades sugeridas

Promover la capacitación en el hogar

Muchas personas jóvenes aprenden las llamadas destrezas vocacionales y de vida tradicionales mediante actividades en el hogar, donde los conocimientos, las destrezas y actitudes pasan de madres y padres a hijas e hijos, hermanas y hermanos y otros miembros de la familia. El aprendizaje en el hogar es del tipo “aprendiendo haciendo” y es fundamental para preparar a una persona a aprender destrezas adicionales para una subsistencia.

Sin embargo, los niños/niñas y las personas jóvenes con discapacidad y las personas con deficiencias complejas, son frecuentemente excluidas de este proceso de aprender haciendo, debido a ideas preconcebidas por parte de madres, padres y miembros de la familia acerca de lo que el niño/niña o el joven con discapacidad puede y no puede hacer. Puede que las madres y los padres deseen proteger de algún peligro a su niña o niño con discapacidad o pueden creer que su hija o hijo no puede aprender o contribuir con el hogar; quizá simplemente desalienten, abandonen o ignoren al niño/niña. Como resultado, el niño/niña no puede aprender destrezas útiles y, así, se evita que contribuya con la empresa hogareña o familiar. Esta exclusión disminuye la confianza de la persona, afectando su participación en la familia y la comunidad.

Los programas de RBC pueden desempeñar un papel importante colaborando con las madres y los padres para entender el potencial de un miembro de la familia con discapacidad, especialmente de quienes presentan deficiencias complejas, de aprender destrezas con las cuales pueden contribuir al hogar de manera productiva.

Las actividades incluyen

- Identificar maneras en las cuales la persona con discapacidad puede involucrarse en tareas de subsistencia y en tareas de apoyo en el hogar.
- Motivar a los miembros de la familia a enseñar destrezas útiles que propicien la inclusión en las actividades productivas de los hogares.
- Dar seguimiento a la participación de la persona con discapacidad en las actividades hogareñas y de subsistencia.

CAJA 7 Filipinas

Una madre y su hijo tejen sueños

En la región de Bicol en las Filipinas, un trabajador de RBC de la organización Cyrene Children's Rehabilitation and Development Foundation conoció a una viuda con un hijo adolescente que era ciego. La viuda era una tejedora con dos telares, uno de ellos había pertenecido a su esposo que había muerto. El hijo nunca había ido a la escuela y no sabía tejer. El trabajador de RBC motivó a la madre para que enseñara tejido a su hijo. Pronto, la madre y el hijo estaban produciendo ropa para vender, haciendo uso completo de los dos telares propiedad de la familia.

Acceder a las oportunidades de educación básica

La educación es una clave para el éxito en todos los tipos de trabajo: brinda el fundamento para desarrollar o actualizar las destrezas técnicas y adquirir destrezas de la vida. Para asistir con efectividad a los niños/niñas, jóvenes y adultos con discapacidad a prepararse y participar en actividades de subsistencia, los programas de RBC pueden promover, con prioridad, el acceso a oportunidades educativas formales y no formales. También, los programas de RBC pueden facilitar la transición de la escuela al trabajo organizando períodos con los aprendices y oportunidades de capacitación en el trabajo (para más información, consulte el componente de Educación). Los programas también pueden facilitar la transición de la escuela al trabajo organizando sesiones para aprendices y oportunidades de capacitación en el trabajo.



Motivar la capacitación vocacional en las escuelas

Algunas veces, las escuelas secundarias ofrecen cursos de educación vocacional; así como también, evaluación vocacional, orientación de carreras y asesoría. Los estudiantes con discapacidad deben tener la oportunidad de matricularse en tales cursos vocacionales y beneficiarse de los servicios de orientación de carreras. También, deben tener la oportunidad de beneficiarse de los programas juveniles de transición de la escuela al trabajo. Los programas de RBC deben explorar tales posibilidades en las escuelas secundarias locales, y facilitar la participación de estudiantes y jóvenes con discapacidad (para más información, consulte el elemento Educación secundaria y superior en el componente de Educación).

Las actividades incluyen:

- Identificar y superar las barreras que obstruyen la participación de los estudiantes con discapacidad en los programas de capacitación vocacional y de transición al trabajo impartidos en la escuela secundaria.
- Apoyar a los estudiantes con discapacidad facilitando su participación en programas educativos y de capacitación.
- Brindar actividades de toma de conciencia a los instructores de cursos de capacitación sobre las modificaciones y adaptaciones que requieren los estudiantes con discapacidad.

Promover la capacitación en la comunidad

Es importante que las oportunidades de desarrollo de destrezas sean primero identificadas en la comunidad. Hay dos posibilidades principales: la capacitación ordinaria existente y las sesiones de capacitación de aprendices con discapacidad por parte de personas en la comunidad involucradas en actividades de producción o servicios.

Cuando se desea que una persona de la comunidad le enseñe destrezas de su oficio a una persona con discapacidad, los programas de RBC primero identifican a las personas con discapacidad que desean aprender una destreza, luego:

- Discuten con la persona y su familia sus intereses; si tienen algunas destrezas y qué apoyo familiar ya existe.
- Brindan información acerca de trabajos y oportunidades de capacitación de destrezas.
- Identifican localmente a una persona relacionada con una ocupación o que brinda capacitación y la interesan para que acepte un aprendiz que tenga una discapacidad.
- Sugieren productos o servicios que se pueden producir o brindar para satisfacer la demanda local.
- Identifican y encuentran soluciones a los obstáculos enfrentados por la persona que desea ser aprendiz, incluyendo costos, acceso, movilidad y apoyo requerido, por ejemplo, transporte, intérprete de lenguaje de señas y equipo especial.
- Donde sea apropiado, brindan apoyo financiero o material para el instructor principal y todo el apoyo necesario para el aprendiz.
- Junto con el instructor principal y el aprendiz, brindan seguimiento necesario para asegurar que se está dando el aprendizaje y la capacitación, y colaboran para superar los problemas que pueden surgir.
- Luego de terminar exitosamente la capacitación, brindan asistencia al aprendiz para que pueda iniciar su propia actividad de subsistencia.

La búsqueda de una vocación

El Consejo de Malawi para las Personas con Discapacidad (CMPD) inició un sistema de capacitación vocacional en su programa de RBC. En comunidades seleccionadas, jóvenes y adultos con discapacidad fueron identificados. Se determinaron sus intereses vocacionales e instructores principales de la comunidad fueron abordados y motivados para que aceptaran a uno o más aprendices con discapacidad durante un período de 1–2 años. Como incentivo, el programa de RBC le dio a cada instructor principal materiales que se usarían tanto en la capacitación como en la producción. En este proyecto participó una variedad de instructores principales, incluyendo panaderos, sastres, hojalateros, carpinteros, trabajadores en metal, reparadores de bicicletas, mujeres relacionadas con teñir corbatas y tejido, entre otras actividades. Unos instructores principales fueron seleccionados para actualizar sus propias destrezas participando en cursos de capacitación, ofrecidos por un centro de rehabilitación vocacional operado por la organización. Al terminar su período con los aprendices, algunos de los aprendices comenzaron sus propias actividades y otros fueron contratados por sus instructores.

Contribuir al desarrollo de destrezas empresariales

El autoempleo en una pequeña empresa en la economía informal puede ser una alternativa realista de generación de ingresos para muchas personas con discapacidad. Si una persona escoge esta alternativa, es esencial que reciba la capacitación de destrezas empresariales apropiada.

Los programas de capacitación en desarrollo de empresas se encuentran en la mayoría de los países, frecuentemente relacionados con esquemas de microfinanciamiento. Los programas de RBC, necesitan identificar programas comunales y elevar la conciencia de quienes los operan acerca de las personas con discapacidad como emprendedoras. Pueden desarrollar, junto con administradores del programa y los instructores, maneras en que las personas con diferentes tipos de deficiencia pueden participar. Los programas de RBC también pueden ayudar a superar cualesquiera obstáculos a la participación de las personas con discapacidad brindando, según se requiera, transporte, interpretación en lenguaje de señas y materiales.

Facilitar la capacitación en instituciones ordinarias

El desarrollo de destrezas por parte de las personas con discapacidad es más efectivo cuando se da en un ambiente inclusivo – capacitación junto con compañeros sin discapacidad. La capacitación en instituciones vocacionales ordinarias usualmente ofrece una más amplia variedad para escoger destrezas de capacitación, acceso a tecnologías y equipos más nuevos, certificación formal al completarse la capacitación, orientación de carreras y asistencia para la colocación laboral. Los centros de capacitación vocacional formales están a menudo ubicados en las ciudades y responden a las necesidades de destrezas de las empresas urbanas mayores; pero también, hay muchos centros de capacitación vocacional operados por el gobierno, la iniciativa privada, las organizaciones no

gubernamentales y la comunidad en las áreas rurales, con cursos que brindan capacitación útil en destrezas técnicas y destrezas fundamentales para la vida.

Los programas de RBC necesitan promover el acceso de las personas con discapacidad a los centros de capacitación vocacional ordinarios. Usualmente, esas personas se enfrentan a barreras al matricularse en tales instituciones de capacitación ordinarias. Las

barreras incluyen: las actitudes, los difíciles requisitos académicos de ingreso, edificios y aulas inaccesibles, las elevadas tarifas de los cursos y costos de la capacitación, la falta de adaptaciones y equipos, carencia de una política que apoya la capacitación de mujeres y hombres con discapacidad; así como también, falta de conciencia, confianza y experiencia de los instructores ordinarios para enseñar a aprendices con discapacidad.

Los programas de RBC pueden motivar a las personas con discapacidad a solicitar capacitación en los centros de capacitación vocacional, por ejemplo:

- Publicar, en las escuelas locales, las organizaciones de personas con discapacidad, asociaciones de madres y padres, organizaciones no gubernamentales y organizaciones juveniles y de mujeres, los sitios que reciben a aprendices con discapacidad.
- Elevar la conciencia de madres y padres, grupos comunales y otros acerca de la importancia de que las personas con discapacidad se matriculen en cursos de capacitación de destrezas vocacionales.
- Apoyar a los aprendices con discapacidad, especialmente las mujeres y las jóvenes, a matricularse y solicitar asistencia financiera.

Los programas de RBC pueden motivar y facilitar que los centros de capacitación vocacional sean accesibles para las personas con discapacidad. Aquí hay algunos ejemplos de lo que estos centros pueden ser motivados a hacer:

- Adoptar, en cada ingreso, una política de matrícula con un número meta de mujeres y hombres con discapacidad.
- Establecer requisitos de ingreso flexibles.
- Brindar cursos de educación básica y de nivelación.
- Brindar orientación sobre las diversas opciones de desarrollo de destrezas a los aprendices con discapacidad, evitando los estereotipos basados en la discapacidad o el género de la persona.
- Junto con las organizaciones de personas con discapacidad, elevar la conciencia de los instructores y dotarlos con hojas de datos acerca de las necesidades particulares de los aprendices con diferentes tipos de discapacidad.
- Determinar las necesidades de accesibilidad y adaptación de cada aprendiz, por ejemplo, los aprendices que usan silla de ruedas pueden ser incluidos fácilmente si el piso y las instalaciones sanitarias son accesibles.
- Apoyar a los aprendices con discapacidad durante la capacitación, para que puedan tener éxito y ayudar a los instructores a resolver las dificultades que puedan surgir.



Fomentando los ingresos y el ahorro

El Programa de Rehabilitación Vocacional Basado en la Comunidad de Ibadan (PRVBC) en Nigeria concluye la participación de representantes de varias organizaciones de personas con discapacidad, familiares de personas con discapacidad, ancianos de la comunidad, organizaciones no gubernamentales de desarrollo, representantes de instituciones financieras y funcionarios federales y estatales. Se organizaron campañas de sensibilización en determinadas comunidades para motivar a las personas con discapacidad para matricularse en capacitación en destrezas. Sus habilidades fueron detectadas mediante un proceso de evaluación, incluyendo sus intereses vocacionales y el nivel de apoyo familiar que estaban recibiendo. Varios participantes seleccionados fueron matriculados en centros locales de capacitación vocacional. Mientras estaban en la capacitación, los estudiantes recibían un aporte financiero del Programa. Los cursos duraban de 6 a 12 meses e incluían carpintería, confeccionar y reparar calzado, cría de pollos, producir y teñir tejidos y servicios alimenticios

El Comité del Programa motivó a los beneficiarios a ahorrar una porción del aporte financiero que recibían mediante cuentas de ahorro. Al graduarse, la mayoría de los estudiantes utilizan sus ahorros para comprar los artículos necesarios para apoyar sus actividades de generación de ingresos. Durante sus primeros 10 años de funcionamiento, más de 200 estudiantes han recibido capacitación, y muchos graduados llegaron a ser entrenadores en el Programa.

Facilitar la capacitación en instituciones especializadas

Donde no es posible la capacitación de destrezas en centros ordinarios, los centros de capacitación especiales para personas con discapacidad pueden ofrecer una valiosa capacitación vocacional, destrezas para la vida y experiencia laboral útil.

La principal desventaja de esos centros es que segregan, en vez de motivar la inclusión y perpetúan la idea de que las personas con discapacidad no pueden integrarse en centros de capacitación ordinaria o la economía. Pero, este no debe ser el caso. Los centros de capacitación especiales exitosos trabajan para derribar las barreras entre ellos y la comunidad que les rodea. Con personal calificado, experimentado en la capacitación de personas con discapacidad, se pueden convertir en centros recursos para ideas y para capacitar al personal en otros centros y en la comunidad.

Los programas de RBC pueden ayudar a que la capacitación brindada en los centros especiales sea más apropiada y relevante para la comunidad local, ayudándole al centro a:

- Identificar la demanda insatisfecha de producción de bienes y prestación de servicios en la comunidad.
- Actualizar, consultando a las empresas locales, los planes de estudio, las herramientas y el equipo usado en los cursos de capacitación.
- Aumentar el número y la variedad de los cursos ofrecidos.
- Brindar capacitación, no sólo en destrezas técnicas, sino también en administración de empresas y destrezas de la vida.

- Apoyar a los aprendices que han podido completar su capacitación exitosamente para encontrar trabajo o llegar a ser empleados por cuenta propia.
- Recolectar fondos para nuevos cursos y equipo o expandir el centro.

CAJA 10

Jordania

Proporcionando capacitación práctica

El Instituto de Tierra Santa para los Sordos (ITSS) en SALT, Jordania brinda capacitación a aprendices sordos en oficios tradicionales – carpintería, trabajo en metales y mecánica de motores, para muchachos, y manualidades, bordado y confección de alfombras, para las jóvenes; pero, la manera en que se enseñan y su relación con los mercados exteriores no son tradicionales. Los talleres están frente a la calle, no a la escuela. Los talleres de carrocería y mecánica de motores están donde están otros talleres, donde la gente puede llevar a reparar sus autos. Los aprendices se relacionan directamente con los clientes. Así, los clientes se acostumbran a tratar con las personas sordas y los aprendices aprenden a tratar con los clientes y a lidiar con las realidades de la empresa.

El instituto demuestra que es posible combinar la capacitación en destrezas con la producción para vender. El taller de carpintería tiene contratos para hacer muebles escolares y de oficina. El taller de trabajos en metales diseña y produce equipo para el manejo de ovejas: bañar, pesar y vacunar las ovejas. La costura, el bordado y el tejido de alfombras atrae a muchos turistas. La escuela ha identificado al turismo como una gran área meta, tanto para sus productos como para sus graduados, y ha establecido un punto de venta para sus productos en el Valle del Jordán, junto al Mar Muerto, una gran zona turística.



Trabajo por cuenta propia

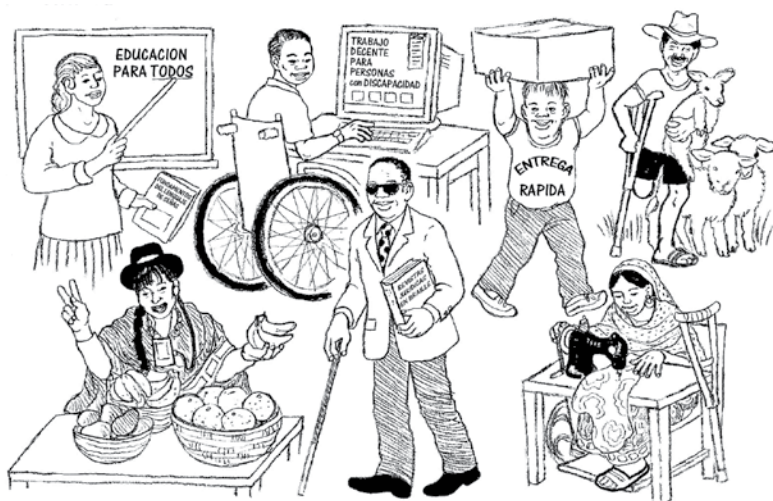
Introducción

En la mayoría de países de bajos ingresos, la economía informal, ofrece más oportunidades para el sustento que la economía formal. Esto es especialmente cierto para las personas con discapacidad, que se pueden enfrentar a obstáculos para encontrar un empleo en el sector de la economía formal, debido a falta de educación y otras calificaciones, y a las actitudes negativas de los empleadores.

En la economía informal, el trabajo por cuenta propia, sea individual o en un grupo, es la forma más común de ganar un ingreso. Las actividades de autoempleo, incluyen hacer un producto (por ejemplo, papas fritas, ropa o muebles); brindar un servicio (por ejemplo, peinar, dar masajes, reparar vehículos de dos ruedas o administrar un café Internet) o vender bienes, por ejemplo, administrar una tienda o un puesto de venta.

Sin embargo, aunque podría ser la escogencia de subsistencia más obvia para las personas con discapacidad en comunidades pobres, el autoempleo presenta retos considerables. Le presenta a la persona trabajadora diferentes demandas que el trabajo asalariado. Para tener éxito en el empleo propio, una persona necesita mucha iniciativa, determinación y tenacidad. Debe tener buenas destrezas de emprendedor, para relacionarse bien con los clientes, tener un buen sentido empresarial y entender la importancia de la calidad. Estas cualidades se pueden aprender con la capacitación apropiada. Es esencial que los programas de RBC faciliten y, de ser necesario, organicen esa capacitación. Para tener éxito en el auto empleo, una persona con discapacidad también necesita el apoyo de la familia y la comunidad.

La legislación laboral que abarca la situación de las personas con discapacidad, generalmente sólo cubre la economía formal y, usualmente, es imposible usarla en la economía informal. En los países donde la mayoría de las personas trabajan en la economía informal, esa legislación beneficia a una pequeña proporción de la población de personas con discapacidad del país. La mayoría tiene que nadar o hundirse como los demás, sin consideraciones especiales. Así que necesitan estar bien preparadas.



El nuevo cambio de Mpho

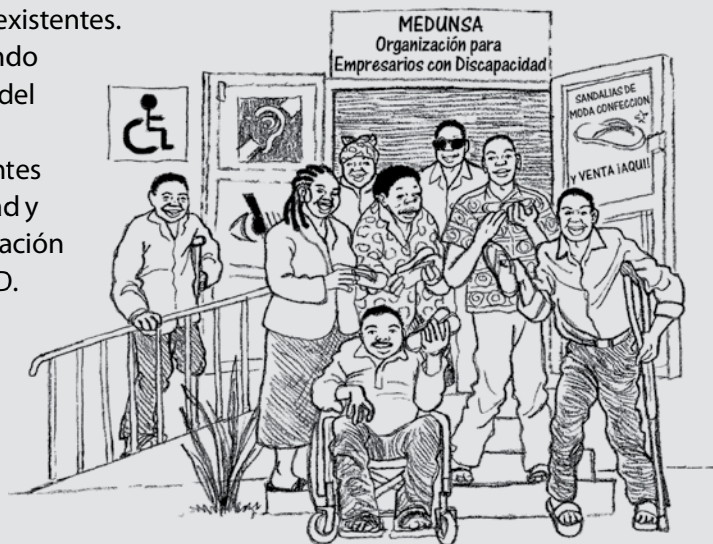
La organización Medunsa para Empresarios con Discapacidad (OMED), organiza cursos de formación empresarial para personas con discapacidad en Soweto, Sudáfrica. Los componentes principales de los cursos son definir objetivos, identificar redes de apoyo, desarrollar pensamiento crítico, solucionar problemas y creatividad.

Los sondeos han demostrado una alta tasa de supervivencia para las empresas establecidas por los graduados de la Organización Medunsa. La mayoría de las empresas iniciadas después de la capacitación impartida por la Organización Medunsa generan un ingreso mensual que es el doble de la cantidad de dinero por beneficios de discapacidad en Sudáfrica.

Mpho Motshabi, un graduado de uno de los cursos de la Organización Medunsa, inició un taller de reparación de calzado y luego se amplió a dos. El también comenzó a fabricar sandalias. Su negocio de reparación de calzado tuvo que cerrar después de un año, debido a que el comercio disminuyó cuando cambiaron la ruta de taxis. Pero, el mantuvo la confección de sandalias y se dio cuenta de que la demanda era para sandalias tipo "étnico" hechas de piel de animal, por ejemplo, zebras. El ahora confecciona 40 a 60 pares por día, exporta a Botswana, Namibia y Swazilandia, emplea a seis trabajadores y no da abasto con la demanda.

Las razones por las que la capacitación de la Organización Medunsa es tan exitosa, incluyen:

- Compromiso de los estudiantes de formar una empresa (si no establecen una empresa deben devolver el aporte financiero que recibieron para el curso).
- Detección inicial de las aptitudes de los estudiantes.
- Un enfoque en las destrezas, así como también destrezas empresariales.
- Aprendizaje gradual, basándose en los conocimientos y habilidades existentes.
- Los estudiantes van examinando su idea empresarial a lo largo del curso.
- Comprensión por los estudiantes de su propio nivel de habilidad y educación, mediante investigación cuidadosa realizada por OMED.
- Un enfoque holístico y de fortalecimiento partiendo de las fortalezas de los estudiantes.



Meta

Las personas con discapacidad tienen oportunidades de ganarse su subsistencia mediante el autoempleo, mejorar sus condiciones de vida y contribuir al bienestar de sus familias y comunidades.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es apoyar el trabajo por cuenta propia ayudando a las personas con discapacidad y sus familias; sea individualmente o en grupos, para tener acceso al desarrollo de destrezas y a los recursos financieros y materiales.

Resultados deseables

- Las personas con discapacidad se ganan sus ingresos mediante sus propias actividades económicas, individualmente o en grupos.
- Los programas, gubernamentales y no gubernamentales, ordinarios para desarrollar pequeñas empresas cambian sus políticas y prácticas para incluir personas con discapacidad en su capacitación y asistencia.
- Las personas con discapacidad tienen acceso a servicios de apoyo – capacitación básica en destrezas empresariales, desarrollo empresarial y servicios financieros – para iniciar o expandir sus actividades empresariales.
- Las personas con discapacidad tienen acceso al desarrollo de destrezas empresariales adicionales para progresar en sus actividades económicas.
- Las personas con discapacidad son reconocidas como emprendedores exitosos y productivos que contribuyen a desarrollar sus comunidades.
- Las personas con discapacidad contribuyen a desarrollar comunidades inclusivas promoviendo actividades económicas y siendo modelos a seguir.
- Las personas con discapacidad, especialmente las mujeres, controlan el dinero que ganan.
- Empresarios con discapacidad exitosos instruyen a otras personas con discapacidad.

Conceptos clave

El alcance y la amplitud del trabajo por cuenta propia

El “trabajo por cuenta propia” es una expresión usada para actividades en ambas economías, formal e informal; que son propiedad de, operadas y administradas por una persona o por un grupo.

Hay una amplia gama de diferentes tipos de autoempleo identificados por la actividad, la complejidad y el número de personas que participan. Las actividades van desde criar unas cuantas gallinas para la venta en el mercado local a un taller grande donde se fabrican artículos para la exportación. La diferencia entre los tipos de empresas no es clara, pero, es útil distinguir tres categorías amplias:

- Actividades generadoras de ingresos (AGI).

- Empresas pequeñas y medianas.
- Grupos de autoayuda y empresas de grupos.

Independientemente de su tamaño, estas empresas se dedican a uno, o una combinación, de estos tres tipos de actividad: producción, prestar un servicio o el comercio.

Actividades generadoras de ingresos

Las actividades o programas generadores de ingresos son actividades de pequeña escala que pueden ser la única fuente de ingresos o un complemento de otra fuente para una persona o un grupo, como la agricultura. Estas actividades pueden ser de tiempo completo, tiempo parcial o por estaciones y, usualmente, se basan en tecnologías tradicionales, materiales y mercados locales. A menudo están en las áreas rurales y, normalmente, son parte de la economía informal.

Usualmente, las mujeres son las principales usuarias de las actividades generadoras de ingresos, debido a que ellas ven la necesidad de generar ingresos para el hogar. Sin embargo, las mujeres con discapacidad usualmente son percibidas como incapaces de ser económicamente productivas. Es importante que los programas de RBC se enfoquen en buscar maneras para que las mujeres con discapacidad puedan, confiadamente, iniciar y operar actividades económicamente productivas y ganar ingresos para sí mismas y sus familias.

Algunos ejemplos de actividades **productivas** generadoras de ingreso, incluyen la crianza de animales y gallinas, artesanías tradicionales y el tejido de prendas.

CAJA 12

Camboya

Negocio de tejido de canastos de Lam

Lam Pan perdió su pierna por una mina terrestre cerca de Seam Reap, Camboya. Ella combina la agricultura de pequeña escala con la confección de canastos para su subsistencia. Ella puede hacer cinco canastos por día que se los vende a un intermediario quien los recolecta una vez por semana. La venta de sus canastos le brinda un ingreso suplementario a sus actividades agrícolas, las cuales son estacionales.

Algunos ejemplos de **prestar un servicio** en las actividades generadoras de ingresos incluyen: alquiler de un teléfono móvil, lavar automóviles, recargar baterías, operar un establecimiento de té.

El concurrido salón de té de Enifa

Enifa Stande es una mujer ciega de 43 años de edad, que vive en el distrito Balaka, en Malawi. Ella es casada y tiene dos muchachos de 24 y 17 años de edad. Ella perdió la vista por glaucoma a la edad de 41 años. Al principio, ella estaba muy deprimida, pero el trabajador de RBC le enseñó actividades de la vida diaria y destrezas de movilidad y ahora ella se desenvuelve bien. Ella administra un exitoso salón de té en un agitado centro comercial. Su esposo le ayuda trayendo leña y suministros. Hay una atmósfera amigable en su salón de té y todos se ayudan. Es un punto de reunión de la comunidad, la gente se sienta y puede hablar. Enifa es un valioso y respetado miembro de la comunidad. El salón de té complementa el ingreso de las tres acres donde la familia cultiva maíz.

Algunos ejemplos de **comercio** en las actividades generadoras de ingresos, incluyen: operar una pequeña tienda, vender bienes de segunda mano y vender libros.

Pequeñas y medianas empresas

Las pequeñas y medianas empresas operan en una mayor escala que las actividades generadoras de ingresos. Emplean a más de una persona y constituyen la fuente principal de ingresos de quienes participan en ellas. (Algunas veces, se usa la palabra “micro-empresa”, pero para propósitos prácticos no hay una diferencia real entre pequeñas y microempresas). Estas empresas pueden incluir a toda una familia o un grupo de familias y podrían tener empleados. También, podrían usar tecnologías ‘modernas’ (no tradicionales). Sus servicios y productos van de lo simple a lo complejo y, algunas veces, se venden en mercados más allá de la comunidad inmediata. Usualmente, requieren buenas técnicas y destrezas administrativas. Estas pequeñas y medianas empresas a menudo están en la economía informal, pero podrían ocupar un área limítrofe entre las economías formal e informal, por ejemplo, podrían fabricar piezas en la economía informal, partiendo de un sistema operado desde el hogar y vendiendo a las fábricas grandes en la economía formal.

Los ejemplos de actividades que se pueden clasificar como **pequeñas y medianas empresas de producción**, incluyen: trabajo en metales, carpintería, sastre-ría, tejido de alfombras, confección de prendas en el hogar, bolsos colgantes y mochilas, fabricación de bloques de cemento y cultivar hongos.



Una empresa exitosa

El Centro para el Desarrollo General (CDG), una organización de desarrollo no gubernamental en Kerala, en la parte sur de la India, inició un programa de RBC y estableció una pequeña fábrica de abanicos de techo, de alta calidad y para la exportación, empleando a 40 trabajadores, siendo la mitad personas con discapacidad. Todos los componentes de los abanicos son producidos desde lo básico, usando materiales de fuentes locales, incluyendo los motores eléctricos. Los abanicos son de alta calidad y se venden para la exportación, a través de una compañía en Delhi, a los países del Golfo Pérsico. El proyecto opera desde una aldea, pero para establecerlo se requirió extensa colaboración entre la organización no gubernamental, los bancos y las empresas. Es administrada por los mismos trabajadores y es una demostración del éxito mediante la investigación de mercados, las altas pero realistas expectativas y la coordinación efectiva.

Ejemplos de **prestar un servicio** a través de una **pequeña o mediana empresa**: reparación de bicicletas, reparación de televisores y radios, servicios de fotocopiado y faxes, puesto para vender comida cocinada, molino de harina, servicios de computación e Internet.

Haciendo realidad el potencial de prestación de servicios

La empresa Digital Divide Data (DDD) es un proyecto en Camboya que proporciona capacitación y empleo tanto a personas con y sin discapacidad. La empresa maneja datos de entrada por computadora para el mercado de Estados Unidos, incluyendo digitar registros de bibliotecas universitarias. La empresa ha tenido éxito haciendo que las personas con discapacidad sean competentes en el mercado internacional mediante sus destrezas en computación. Atrae a personas jóvenes ambiciosas, que tienen el deseo y el potencial para desarrollarse a sí mismas.

Grupos de autoayuda y empresas de grupos

Como se indicó antes, la economía informal tiende a ofrecer las mayores oportunidades para que las personas con discapacidad obtengan su subsistencia en los países de bajos ingresos. Sin embargo, el autoempleo en la economía informal no es acompañado por una pensión u otras formas de seguridad. Las personas empleadas por cuenta propia necesitan encontrar maneras de tener cierta seguridad en sus vidas. La mejor manera de hacer esto es perteneciendo a un grupo. En algunos países, la formación de grupos de autoayuda se ha convertido en la principal herramienta para el desarrollo comunal y la reducción de la pobreza.

“Grupo de autoayuda” es la expresión genérica para un grupo de personas que se juntan para un propósito común. En muchos casos, el propósito común es ahorrar dinero

mediante un esquema de ahorro en grupo. Los ahorros pueden usarse para ayudar a ciertos miembros individuales del grupo para que inicien o expandan una empresa; o bien, el grupo puede operar una empresa conjunta para compartir el riesgo y para emprender una actividad a una escala que es imposible para un individuo solo. Pero, la función más importante es reunir a las personas para un propósito común, fortalecer los vínculos sociales y hacer realidad la expresión desarrollo comunal.

Las personas con discapacidad se pueden unir a grupos de personas sin discapacidad o formar sus propios grupos. Hay ventajas y desventajas en ambas posiciones. Algunas personas con discapacidad podrían sentir que necesitan desarrollar sus propias fortalezas como grupo, para adquirir confianza y demostrar sus habilidades. Otras podrían desear unirse a grupos de personas sin discapacidad, para motivar la integración. Los programas de RBC deben ser sensibles y motivar ambas posibilidades (para más información, consulte el elemento Grupos de autoayuda del componente Fortalecimiento).

CAJA 16

Malawi

Una empresa con éxito

El Grupo de Personas con Discapacidad Titikuku es un grupo de 25 personas con discapacidad en Lilongwe, Malawi, que formaron un grupo para operar una empresa conjunta (Titikuku significa: “tenemos que desarrollarnos”). Luego de un estudio cuidadoso del mercado local y de sus propias capacidades escogieron el cultivo de hongos. ¿Por qué? Ya existía un mercado con los hoteles de la localidad. Para comenzar sólo necesitaban un simple invernadero hecho con láminas de plástico colocadas sobre un armazón de madera y material de cultivo para iniciar con los hongos. La tecnología es simple y limpia: sin fertilizantes u otros químicos. Este cultivo no requiere trabajo duro o cavar. Todas las partes del proceso se pueden hacer desde una silla de ruedas. Los hongos son livianos y fáciles de transportar en una bicicleta. Se requieren conocimientos y destrezas que se aprenden con facilidad. El grupo vende todo lo que produce y no puede cubrir toda la demanda.

El tipo de estructura organizativa requerida para tales grupos comunales, depende del propósito. Los grupos de autoayuda con proyectos de ahorros dependen de la confianza entre sus miembros y, por eso, son una manera excelente de edificar comunidades inclusivas. Para los planes de ahorro y las empresas de pequeña escala, como el grupo que cultiva hongos, una estructura informal es más útil. Pero, para empresas más complejas y grandes donde están en juego más ingresos y activos, lo mejor sería establecer un grupo formal o una cooperativa, regulada por leyes y diseñada para proteger a los miembros de, por ejemplo, robo de activos. Entre más grande sea la empresa, más regulaciones formales se necesitarán.

Independientemente de si el grupo es formal o informal, los principios son los mismos: el grupo es una propiedad conjunta; una empresa controlada democráticamente que sigue los principios de autoayuda, igualdad, solidaridad y buena administración. La disciplina de celebrar reuniones regulares, elegir funcionarios según la ley y llevar un registro de las decisiones, son parte del proceso de desarrollar habilidades y confianza entre los miembros, incluso en pequeños grupos informales.

Algunas veces, la palabra “cooperativa” se usa de manera muy general –para un grupo que opera una empresa colectiva. Las cooperativas formales son asociaciones empresariales operadas por sus miembros y reguladas por la ley. Hay cooperativas cuyos miembros son todos trabajadores con discapacidad; así como también hay cooperativas con miembros con y sin discapacidad. Las personas con discapacidad que buscan establecer una cooperativa deben familiarizarse con la legislación de cooperativas y seguir las reglas y regulaciones apropiadas.

CAJA 17

Filipinas

Un mejor trato para todas las personas

Casi todos los 650 miembros de las 12 cooperativas primarias que pertenecen a la Federación Nacional de Cooperativas de las Filipinas son personas con discapacidad, incluyendo trabajadores con deficiencias físicas, sensoriales e intelectuales. La federación está certificada por la Autoridad de Desarrollo Cooperativo como la única cooperativa de segundo nivel de personas con discapacidad en las Filipinas. Su principal actividad empresarial es la producción de sillas y pupitres escolares para el Ministerio de Educación. En el 2005, los talleres de la federación fabricaron y entregaron 48.460 pupitres y sillas a las escuelas. Su lema es: “Nosotros no deseamos que usted compre nuestros productos por lástima. Compre nuestros productos porque son el mejor trato”.

Puede que algunas actividades económicas donde participan personas con discapacidad no sean un verdadero autoempleo. También, puede ser que los talleres protegidos y las empresas sociales no pertenezcan o sean administrados por los mismos trabajadores y, así, no representan un trabajo por cuenta propia.

Actividades sugeridas

Identificar una oportunidad de mercado

Independientemente del tamaño y la naturaleza de la empresa propuesta, sea individual o un grupo, es vital que el programa se asegure con un estudio de mercado apropiado. Un análisis de mercado tiene tres elementos:

1. Identificar una necesidad insatisfecha o parcialmente por satisfacer.
2. Estudiar la tecnología requerida al producir algo para vender.
3. Escoger un producto o un servicio que se relaciona con los intereses y capacidades de una persona o un grupo.

Para identificar una necesidad insatisfecha se requiere pensar más allá de lo obvio. El grupo de cultivo de hongos en Malauí (ver anteriormente) identificó un producto que tenía demanda por parte de los hoteles, pero que no se vendía en los mercados locales. El grupo de la India dedicado a fabricar abanicos de techo no se limitó a las demandas locales, sino que aprovechó un mercado mucho más grande, más allá de su propia comunidad.

La tecnología para cultivar hongos es simple, pero no era bien conocida en Malauí cuando el grupo comenzó. Titikuku aprendió acerca de la tecnología necesaria de un pastor en su iglesia, y recibió capacitación del departamento de agricultura de la universidad local. La tecnología para fabricar abanicos de techo es más complicada, pero el programa de RBC coordinó la capacitación sobre las técnicas de producción necesarias a través de la compañía a la que le venderían los abanicos.

Hongos, el producto escogido por el grupo de Malauí, resultó ideal para un grupo de personas con discapacidad, por ser limpio, liviano, no requerir trabajo pesado y lo pueden realizar personas con movilidad limitada. Aunque son técnicamente más complejos, los abanicos de techo también pueden ser fabricados fácilmente por las personas con discapacidad.



Relacionar la actividad con el ambiente, especialmente en las áreas rurales

Sea en la economía formal o informal, las oportunidades de autoempleo son mayores en las áreas urbanas que en las rurales. Muchas personas de las áreas rurales, incluyendo a las personas con discapacidad, a menudo migran hacia las ciudades buscando mejores servicios y oportunidades de trabajo. Tanto en las áreas rurales como urbanas, los programas de RBC necesitan identificar actividades de autoempleo que sean apropiadas para ese ambiente. Particularmente en las áreas rurales, aunque las opciones son más limitadas, se necesita encontrar maneras en las que las personas con discapacidad puedan contribuir con la subsistencia de sus familias sin tener que migrar a la ciudad. Por ejemplo, con o sin tierra propia, muchas familias en las áreas rurales crían animales: gallinas, cerdos, cabras y una vaca. La cría de animales es una manera importante para que esas familias mejoren su subsistencia y las personas con discapacidad pueden asumir responsabilidades importantes criando animales en su hogar. Los programas de RBC pueden identificar mercados para los productos producidos en el hogar.

Del paseo a la productividad en el triciclo de Sundy

Sundy Borilla viene de una familia pobre en Ciudad Tabaco de Albay, las Filipinas. Desde su infancia, Sundy dependió de su familia, especialmente con su madre, debido a su discapacidad intelectual. Cuando él tenía 10 años de edad, en 1997, el programa de RBC de la Ciudad de Tabaco se comunicó con él y su vida comenzó a cambiar. Gracias a la RBC, la madre de Sundy comenzó a comprender la discapacidad de su hijo y lo que se podía hacer para mejorar su calidad de vida. A pesar de enfrentarse a muchas dificultades y discriminación, Sundy completó la educación primaria y, entonces, se matriculó en la Escuela Secundaria San Lorenzo, en una unidad de educación especial. Durante su tiempo en la escuela, Sundy aprendió cómo cocinar alimentos simples, cómo ir al mercado, cómo usar una computadora y cómo fabricar velas y otras manualidades. Pero, ya se había aburrido de estudiar y, habiendo alcanzado los 17 años de edad, él comenzó a buscar una oportunidad para ganarse sus propios ingresos.

Como todo adolescente amante de la diversión, a Sundy le agradaba montarse en su bicicleta y eso, eventualmente, le dio una idea de cómo ganarse sus propios ingresos. Él le pidió a su madre y a su padre que le compraran un triciclo con canasta para repartir mercadería, pero ellos no podían comprarlo. Sundy les convenció con la condición de pagar el vehículo en pagos mensuales. Él cumplió su promesa. Con su triciclo repartidor, él pudo ganarse un ingreso decente para cubrir sus necesidades y los costos de sus medicamentos y aportar al ingreso doméstico. Su nuevo rol influyó para que la comunidad cambiara su actitud hacia él y ya no experimenta discriminación; más bien lo motivaron a que se uniera a sus actividades. Según Sundy: "Por ser una persona con una discapacidad intelectual, es muy importante valerme por mí mismo, llevar una vida productiva, tener una familia que me apoye y una comunidad que acepta mi discapacidad sin discriminar y, claro, un brillante futuro".

Asegurar la escogencia individual

La escogencia de en cuál tipo de actividad empresarial participará una persona es su decisión y se basará en sus intereses, destrezas y recursos. Los programas de RBC pueden:

- Ayudar a la persona a identificar sus intereses.
- Identificar el apoyo disponible en la familia.
- Ayudar a la persona a identificar las destrezas y recursos que puede usar para la generación de ingresos.
- Motivar a la persona o a las madres y padres de niños/niñas con discapacidad a unirse un grupo de actividades de generación de ingresos, de ser apropiado.
- Prestar una atención particular a ayudar a las mujeres con discapacidad a realizar actividades de generación de ingresos.
- Ayudar a los empresarios con discapacidad exitosos a ser instructores de otras personas con discapacidad.

El espíritu emprendedor de Pedro

Pedro es un joven con discapacidad de Angola que tiene muchas ideas. El adquirió su discapacidad por polio cuando era niño, pero era brillante y hábil con las manos. A él se le ocurrió la idea de fabricar peceras para peces ornamentales. El fabrica las peceras bien y también las vende bien. Pero, para fabricar una pecera más grande y tener un mejor mercado, el necesitaba bombas y filtros, que son difíciles de encontrar en Angola. El equipo del proyecto de RBC se percató del espíritu emprendedor de Pedro y decidió patrocinar su participación en la Exposición de Huila en el 2008 para empresas privadas y pequeñas empresas.

Luego de presentar su producto en la Exposición de Huila, Pedro realizó contactos con varios talleres que aceptaron darle las bombas y filtros que él necesitaba y, luego, vender sus peceras. El equipo del proyecto de RBC también le está brindando asesoría legal y financiando su participación en un programa de capacitación contable. Pedro se ha comprometido a que, una vez su empresa esté operando, el también capacitará y reclutará a otras personas con discapacidad.



Identificar los modelos a seguir

Las personas con discapacidad necesitan modelos positivos a seguir, que les inspiren a asumir los retos del autoempleo. En muchas comunidades existen los emprendedores exitosos con discapacidad. Si son incluidos dentro de la red del programa de RBC, pueden inspirar a otras personas con discapacidad y cambiar las actitudes de la sociedad.

Apoyar a las mujeres con discapacidad

Las actividades de generación de ingresos brindan a las mujeres con discapacidad medios para complementar el ingreso de su hogar. Sin embargo, a menudo las mujeres con discapacidad se enfrentan a barreras al participar en actividades empresariales. Estas barreras se pueden relacionar con el cuidado de los niños/niñas y las responsabilidades del hogar, la falta de educación y destrezas vocacionales, las actitudes culturales acerca de qué es lo apropiado para las mujeres y la carencia de recursos. Los programas de la RBC necesitan asegurar iguales esfuerzos para asistir a las mujeres con discapacidad a establecer o expandir actividades de generación de ingresos, sea en el hogar o la comunidad. Se podría requerir apoyo específico, incluyendo arreglos para cuidar niños/niñas, capacitación en destrezas empresariales y vocacionales básicas, y establecer grupos de autoayuda de mujeres con discapacidad.



Establecer alianzas con organizaciones de gobierno y otras organizaciones ordinarias

Reducir la pobreza es la prioridad de los gobiernos, las agencias de desarrollo y los programas de RBC. Los programas de RBC están en mejor posición de apoyar a las personas con discapacidad para que mejoren su situación económica, estableciendo alianzas con los departamentos del gobierno local y las organizaciones de desarrollo con programas y experiencia en reducción de la pobreza.

- Motivar a los programas ordinarios de desarrollo de la pequeña empresa a adoptar políticas y prácticas inclusivas para incluir a las personas con discapacidad en los servicios y la asistencia que proveen.
- Promover la inclusión de personas con discapacidad en los programas ordinarios de reducción de la pobreza y los programas de desarrollo.

CAJA 20

India

Reducción de la pobreza a través del ahorro del ahorro y microcrédito

Un proyecto de una agencia de reducción de la pobreza, con múltiples donantes, en Andhra Pradesh, India, se enfoca en el fortalecimiento de las mujeres aumentando su ingreso y control sobre el mismo. Las mujeres con discapacidad están incluidas en el programa. La estrategia se basa en esquemas de ahorro y micro crédito. En ese estado, hay un número de programas de RBC que han establecido alianzas con este programa.

- Motivar y asistir a las organizaciones de personas con discapacidad para que presten atención a las necesidades de subsistencia de sus miembros, y promuevan su inclusión en iniciativas locales de desarrollo económico.

CAJA 21

China

Cabildeo con éxito

En la provincia de Heilongjian, China, la Federación de Personas con Discapacidad trabajó exitosamente para que el gobierno provincial emitiera políticas para incluir a las personas con discapacidad en la capacitación ordinaria. Como resultado, una importante iniciativa de capacitación agrícola, llamada Certificado Verde, brinda capacitación y servicios de desarrollo empresarial a las personas con discapacidad. Con el crédito aportado por el fondo de rehabilitación (basado en el sistema de cuotas de la China), miles de personas con discapacidad han podido iniciar sus propias empresas.

- Establecer relaciones laborales con organizaciones ordinarias que brindan servicios de desarrollo empresarial.

Promoviendo la actividad empresarial femenina

Un programa de desarrollo empresarial para mujeres en Etiopía incluye, sistemáticamente, a mujeres con discapacidad. El programa brinda destrezas empresariales básicas, servicios de desarrollo empresarial y acceso al crédito. También, este programa fortalece las asociaciones de mujeres emprendedoras. La directora de una de las asociaciones regionales es una mujer con discapacidad.

Facilitar el acceso al capital inicial

Sin importar el tipo de actividad para autoempleo, habrá necesidad de capital inicial. Hay cuatro fuentes principales de capital inicial: recursos individuales o familiares, ahorros, créditos y otros aportes. Los programas de RBC pueden facilitar el desarrollo de recursos y el acceso a capital inicial a las personas con discapacidad (consulte también Servicios financieros).

El restaurant de Akua

Akua Dora tiene 65 años de edad y viene de Borae, Ghana. Ella perdió la vista hace 38 años debido al glaucoma. Se dice que su familia tiene una historia de ceguera, pues otras seis personas de la familia tienen ceguera y se cree que por la misma causa. Akua está casada y tiene seis niños, dos mujeres y 4 hombres, que son adultos, casados y viven con sus propias familias.

Antes de su ceguera, Akua era peluquera y su esposo comerciaba con alimentos. Cuando Akua comenzó a perder la vista, experimentó el aislamiento, la desocupación, la deserción y la miseria.

Akua fue llevada a través de los procesos de rehabilitación por el programa local de RBC para permitir que ella reconciliara su nueva vida con el pasado, restaurara su confianza administrado su vida y volver a desarrollar sus destrezas para participar en actividades generadoras de ingresos. Pronto, Akua volvió a la vida social activa poniendo un restaurante en la comunidad, donde vende *kenki* (una comida básica de maíz y que se come con pescado frito y chile picante). Ella se vinculó a la cooperativa de crédito local para obtener acceso a facilidades de crédito para comenzar su empresa.

Todos los días, especialmente en los días de mercado de la aldea, uno puede ver a un grupo de clientes visitando el restaurante de Akua y consumiendo *kenki*. Akua contribuye activamente con su familia y la comunidad.

Trabajo remunerado

Introducción

Todos tienen derecho a un trabajo decente. Las personas con discapacidad trabajan en todos los tipos de empleo, para toda clase de empleadores de y en todos los sectores. No hay trabajos que sean “los más adecuados” para las personas con discapacidad. Como todas las personas que buscan empleo, las personas con discapacidad que buscan empleo tienen sus propios intereses, metas, destrezas, habilidades y educación. Estos factores individuales, las demandas del mercado laboral y el apoyo disponible son factores fundamentales que se deben considerar al ayudar a las personas con discapacidad a encontrar un empleo adecuado.

El acceso al trabajo remunerado siempre se debe considerar como una alternativa para las personas con discapacidad que buscan trabajo. Las personas con discapacidad deben ser consideradas para un empleo según sus destrezas y lo que pueden aportar al trabajo, no por intereses de caridad. Por esta razón, la educación y la capacitación integral en destrezas son de vital importancia.

Las oportunidades para el empleo remunerado tienden a darse más en la economía formal, así que este elemento será más valioso en los países donde la economía formal es fuerte. Pero, el empleo remunerado también puede darse en la economía informal.

CAJA 24

Filipinas

La abogada Irene

Irene Valones nació en la Isla Palawan, Filipinas en 1980. Ella nació con espina bífida que le causó deficiencias severas de movilidad. Todos los años, ella y su madre tenían que hacer el largo y caro viaje a Manila para que le adaptaran o cambiaran el soporte ortopédico de su espalda.

Cuando el proyecto de RBC de Bahatala comenzó en Palawan, abrió su propio taller de prótesis y ortesis. Esto hizo innecesarias las frecuentes visitas a Manila. El programa de RBC ofreció apoyo moral y aconsejó sobre el desarrollo y expansión de la pequeña tienda de abastecimientos administrada por la familia de Irene para aumentar sus ingresos. Esto ayudó a Irene a terminar la educación con buenas calificaciones, lo cual le ayudó a asegurar una beca en la universidad.

Irene se graduó con honores y comenzó la carrera en ciencias políticas y, luego, estudió derecho. En el año 2006, se graduó de la escuela de derecho con muchas distinciones y se ganó otra beca, que le permitió pasar los exámenes del Colegio de Abogados. Irene ahora trabaja como abogada en la Corte Suprema de las Filipinas, como cualquier otro abogado de la corte.

Facilitando el empleo y el cambio de actitudes

La Unión Libanesa de Personas con Discapacidad Física (ULPD) considera que el empleo es su responsabilidad principal para con las personas con discapacidad del Líbano, donde el sector formal de la economía es fuerte y el empleo remunerado es la mejor opción para las personas con discapacidad. Su director dice: “Nosotros tenemos necesidades diferentes, pero tenemos los mismos derechos”.

La organización ULPD tiene proyectos de empleo que buscan tres resultados principales:

1. Un cambio de actitud en el sector privado, donde los empleadores consideran a las personas con discapacidad como trabajadores potenciales que tienen capacidad productiva y poder de compra. Un importante indicador es el aumento en el porcentaje de empleo de las personas con discapacidad en las empresas privadas.
2. Un aumento en las capacidades de las personas con discapacidad, por ejemplo, aumentando el acceso de las personas con discapacidad en los programas vocacionales y técnicos que se adapten a las necesidades de estas personas, así como enfrentar las realidades del mercado laboral.
3. Un cambio en las políticas y prácticas del gobierno, por ejemplo, las agencias del gobierno cumplen efectivamente la ley sobre derechos de las personas con discapacidad, las políticas nacionales cambian de ser exclusivas y caritativas a ser inclusivas, la oficina nacional de empleo mejora su funcionamiento para trabajar con las personas con discapacidad ayudándoles a encontrar empleo.

Para poder lograr estos resultados la organización ULPD hace investigaciones en los sitios donde están empleadas las personas con discapacidad y bajo qué circunstancias, desarrolla relaciones con empleadores potenciales, organiza la capacitación de las personas con discapacidad según las destrezas demandadas por los empleadores.

La organización ULPD estableció centros de asesoría laboral para personas con discapacidad. Estos centros funcionan como puntos de referencia tanto para los empleadores como para las personas con discapacidad que buscan empleo. Su labor es ponerse en comunicación con los empleadores para averiguar cuáles destrezas están buscando y asistir a las personas con discapacidad para adquirir las destrezas necesarias.

La organización ULPD tiene una página Web para personas con discapacidad que buscan trabajo, con la finalidad de relacionar a buscadores de empleo con las oportunidades de empleo.

Tony Da'ud, un cliente del centro de asesoría laboral de la ULPD que tiene un trabajo renovando películas en un archivo cinematográfico dice: “La ULPD ha sido muy importante para mí. Tienen contactos con muchas empresas y fue mediante estos contactos que me encontraron este trabajo, que es creativo e interesante”.



Meta

Las personas con discapacidad tienen igual acceso a los medios de subsistencia mediante el trabajo remunerado.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es permitir que las personas con discapacidad accedan a y retengan un empleo remunerado, trabajando para aumentar la igualdad de acceso y tratamiento en el sitio de trabajo; así como acceso a los servicios que llevan al empleo remunerado.

Resultados deseables

- Las personas con discapacidad perciben su salario mediante trabajo remunerado en la economía formal o informal.
- Los empleadores contratan y retienen a personas con discapacidad mediante la creación de ambientes inclusivos y accesibles.
- Los compañeros de trabajo y la administración desarrollan un mayor entendimiento de los temas de discapacidad y actitudes positivas.
- Los servicios ordinarios de empleo en los sectores privado y público incluyen a personas con discapacidad.
- Las personas con discapacidad aumentan su seguridad personal y mejoran su condición dentro de la familia y la comunidad por tener un empleo remunerado.
- Las personas con discapacidad contribuyen en la vida de la comunidad y la economía por tener un trabajo remunerado.

Conceptos clave

Medidas para promover el empleo

Muchos países han adoptado leyes y políticas que promueven el empleo de las personas con discapacidad en trabajos regulares, incluyendo cuotas, medidas contra la discriminación, medidas positivas para el empleo, retención laboral o medidas para retornar al trabajo y políticas de empleo alternativo.

Opciones de trabajo remunerado

Las tres formas principales de trabajo remunerado disponibles para las personas con discapacidad son las siguientes:

Empleo ordinario

Las personas con discapacidad tienen el derecho a participar en el mercado ordinario y competitivo de trabajo, que también es llamado empleo abierto. Esto significa trabajo pagado, con los mismos beneficios y salarios que otros trabajadores. Existen

oportunidades de empleo dentro del sector de gobierno, con las grandes compañías multinacionales o en las empresas pequeñas y medianas, en la economía formal e informal.

Empleo con apoyo

Algunas personas con discapacidad pueden requerir apoyo continuo para poder participar en un puesto laboral de empleo ordinario. Hay tres tipos principales de empleo con apoyo:

1. Colocación individual con apoyo: Un trabajador que brinda apoyo, con frecuencia llamado *facilitador laboral*, brinda capacitación en el trabajo y el apoyo que el trabajador con discapacidad necesita para realizar su trabajo eficientemente.
2. Equipos de trabajo: Un grupo de personas con discapacidad recibe apoyo para trabajar unidos, como equipos de trabajo que brindan servicios contratados en la comunidad, como: limpieza de oficinas, jardinería, mantenimiento exterior y lavar autos.

Empleo protegido

Algunas personas con discapacidad, que no pueden obtener o conservar un trabajo en el empleo competitivo o abierto, con o sin apoyo, pueden trabajar bajo condiciones especiales en un empleo protegido, usualmente en un taller protegido. Típicamente, esos talleres emplean sólo personas con discapacidad como trabajadores. Algunas veces, el personal de apoyo y supervisión son personas con discapacidad. Los salarios y las condiciones pueden ser diferentes a las de los lugares ordinarios de trabajo. Algunos talleres protegidos ofrecen más trabajo en la comunidad, empleo con apoyo en sitios de trabajo ordinario o están adoptando los métodos de los modelos empresariales y las empresas sociales. Algunos también ofrecen buenos salarios y beneficios y brindan trabajo valioso y que corresponde a empleos regulares en la comunidad.

Actividades sugeridas

Elevar la conciencia acerca del potencial laboral y el derecho al trabajo de las personas con discapacidad

Elevar la conciencia acerca del potencial de los trabajadores con discapacidad es una actividad importante que permite que las personas con discapacidad encuentren empleo remunerado. Estas actividades van dirigidas a empleadores y sus organizaciones, organizaciones de personas con discapacidad, agencias de gobierno, organizaciones no gubernamentales, trabajadores, familia y miembros de la comunidad. Es muy útil que los funcionarios del gobierno participen en esas actividades.

Promoviendo oportunidades laborales a través de política

Para incluir a las personas con discapacidad en ocupaciones regulares, la Confederación de Empleadores de Barbados desarrolló un documento de política: Promoviendo el empleo de las personas con discapacidad. Durante el almuerzo, el Ministro de Transformación Social de Barbados, Sr. Trevor Prescod, enfatizó que llevar a la práctica las estrategias descritas en el documento requiere un enfoque intersectorial coordinado. El manifestó: “Por lo tanto, los muchos sectores – público, privado y no gubernamental – deben ser entusiastas para asegurar que los programas sean puestos en práctica de manera oportuna. Para facilitar la colaboración, el Consejo de Ministros le había dado mucho apoyo al Programa Nacional de Discapacidad estableciendo un Consejo Asesor Nacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad que, entre otras cosas supervisará e informará sobre el progreso de las personas con discapacidad en la esfera económica y la actividad social”.

Entender el ambiente de la política

Antes de comenzar cualquier campaña de toma de conciencia, es importante que los programas de RBC entiendan los temas legales y la política relacionados con el empleo de las personas con discapacidad. También, se deben conocer muy bien los derechos al empleo de las personas con discapacidad y las obligaciones de los empleadores, en el contexto local.

Los programas de RBC pueden trabajar con las personas con discapacidad y sus organizaciones para familiarizarse con las políticas nacionales y locales de empleo y esforzarse porque existan políticas donde todavía no las hay. También, es importante que los empleadores entiendan los marcos de referencia de las leyes y las políticas.

Identificar la estrategia más efectiva para elevar la conciencia

Las estrategias de una campaña para elevar la conciencia incluyen:

- Recopilar información sobre la situación legal existente y hacer que esta información esté disponible en formatos fáciles de entender.
- Conocer las empresas que ya tienen una política efectiva para contratar a personas con discapacidad y usarlas como ejemplo.
- Colaborar con las organizaciones de personas con discapacidad y los activistas en discapacidad, y usar a personas prominentes con discapacidad como modelos a seguir.

Elaborar el argumento empresarial

¿Cuáles ventajas tienen los empleadores al contratar trabajadores con discapacidad?

- Consistentemente, los empleadores de trabajadores con discapacidad informan que las personas con discapacidad funcionan igual o mejor que sus compañeros sin discapacidad, en productividad, seguridad y puntualidad.
- Costo menor por rotación de personal; las personas con discapacidad tienden a ser más constantes en su trabajo que sus compañeros sin discapacidad.

- Las personas con discapacidad tienen las destrezas que las empresas necesitan, incluyendo destrezas de trabajo técnico y destrezas transferibles de solución de problemas desarrolladas en la vida diaria.
- La responsabilidad social corporativa es cada vez más importante para muchas empresas, que piensan que deben “devolver algo” a la comunidad o a sus clientes quienes han hecho que su empresa sea un éxito.

Proporcionando apoyo y formación

ASPECTUS es una organización no gubernamental especializada en apoyar la inclusión social y profesional de las personas con discapacidad que trabajan en el Territorio de Perm en Rusia. En alianza con la organización Handicap International y la Agencia Federal de Empleo del Territorio de Perm se estableció un centro de información con cuatro sucursales y un sitio en Internet para promover el empleo y la capacitación para personas con discapacidad.

Permitir y colaborar para que las personas con discapacidad puedan encontrar trabajo

Referencia y conexiones

Los programas de RBC necesitan tener información actualizada acerca de los servicios que pueden apoyar a las personas con discapacidad para encontrar empleo remunerado. Esos servicios incluyen: servicios ordinarios y especializados que brindan capacitación vocacional, períodos de aprendizaje, centros de rehabilitación médica y vocacional, asesoría en carreras y servicios de colocación laboral, tanto públicos como privados. El programa de RBC puede vincular a los buscadores de trabajo con discapacidad con estos servicios o considerar brindarlos donde no existan.

Sondear el mercado laboral

Se ocupa información exacta y actualizada sobre el mercado laboral local para apoyar a las personas con discapacidad a encontrar empleo. Se puede disponer de esa información en el mercado de empleo, por ejemplo: la Cámara de Comercio local o la autoridad gubernamental pertinente, como el Ministerio de Trabajo. También, se puede obtener mediante investigaciones simples que determinen las necesidades de las empresas, su demanda de trabajadores y la oferta de trabajadores para ocupar estos puestos.

Evaluar y apoyar a las personas con discapacidad que buscan empleo

Es importante identificar qué es lo que el buscador de trabajo con discapacidad desea hacer, antes de buscar empleo o planear una empresa. Evaluar intereses y metas, determinar destrezas, talentos, motivación y formas de apoyo, como la familia. Esto se puede hacer entrevistándolas para determinar su: educación, capacitación e historia laboral;

averiguando acerca de sus actividades de la vida diaria, sus metas y aspiraciones y detectándolas durante una prueba de empleo.

Relacionando a la persona con el empleo y análisis laboral

Una parte importante al apoyar a las personas a encontrar un trabajo es lograr una buena relación entre la persona con discapacidad, por ejemplo, sus destrezas, talentos, necesidades potenciales en el lugar de trabajo y los requisitos del trabajo. Para lograr una buena relación de la persona con el empleo, también podría ser necesario realizar un análisis laboral del trabajo potencial y la persona con discapacidad. Un análisis laboral incluye analizar los trabajos existentes para averiguar qué es lo que hace el trabajador, cómo se hace el trabajo, dónde se realiza, cuáles destrezas y habilidades se requieren y las condiciones para realizar cada labor.

Evaluar las necesidades de apoyo potenciales

Es importante entender cómo la discapacidad de la persona influye en él o ella en el lugar de trabajo. Esto se puede hacer preguntándole directamente a la persona cuáles son sus necesidades. Puede ser muy beneficioso observar a la persona en el trabajo o en el desarrollo de sus actividades diarias. Partiendo de esta información, se puede identificar el apoyo y las adaptaciones que la persona con discapacidad puede necesitar en el ambiente laboral, como tiempo adicional, un intérprete, equipo especial, asistencia con el transporte.

Capacitación en destrezas para buscar trabajo

Muchos buscadores de trabajo con discapacidad pueden encontrar sus propios trabajos. Se puede brindar capacitación en destrezas para buscar trabajo, por ejemplo, como: escribir un currículum, buscar empleos en el periódico, desarrollar destrezas para hacer consultas por teléfono o para escribir cartas y desempeñarse bien en una entrevista laboral. También, es útil brindar a los buscadores de trabajo las facilidades necesarias para encontrar empleo como: teléfonos, computadores y escritorios.

CAJA 28

Camboya

Haciendo coincidir los solicitantes de empleo con las vacantes

El Consejo de Asesoría Empresarial en Camboya es un grupo voluntario de dirigentes empresariales, que trabajan para promover el empleo de las personas con discapacidad. Entre sus actividades, el grupo identifica puestos vacantes entre sus miembros y, luego, establece comunicación con el Centro Nacional para Personas con Discapacidad y encuentra a alguien que busque trabajo y puede beneficiarse de las vacantes.



Apoyar a los trabajadores con discapacidad a retener el empleo

Utilizando las redes de apoyo

Para algunas personas con discapacidad, su familia, sus amistades u otras redes sociales podrían brindarles asistencia y apoyo para encontrar y conservar un empleo remunerado. Por ejemplo, la motivación de la familia y los amigos puede ser útil cuando se hace difícil encontrar trabajo. Similarmente, la persona con discapacidad puede usar sus redes para obtener una ayuda más práctica, como obtener transporte al trabajo por parte de un vecino o amigo. Los miembros de la familia y amigos que trabajan le pueden suministrar información acerca de trabajos disponibles a la persona con discapacidad.

Garantizar el apoyo constante a través de preparadores laborales, mentores empresariales y/o socios

Una vez que es contratado un trabajador con discapacidad, los programas de RBC pueden asegurar la disponibilidad de un facilitador laboral, un miembro del personal, un voluntario del sindicato o un mentor que apoye la realización de las adaptaciones necesarias en el lugar de trabajo, para ayudar al empleador y al trabajador a resolver los problemas que pueden surgir y asegurar que el trabajador se está desarrollando adecuadamente en el trabajo. Ese seguimiento y servicio de apoyo son brindados por una organización no gubernamental o servicio de empleo. También, el personal de la RBC puede realizar visitas periódicas al trabajador en su puesto, para determinar cómo van las cosas y si necesita ayuda.

CAJA 29

India

Logros a través de la determinación y el apoyo

Srini trabaja para una de las más grandes compañías de tecnología de la información (TI) en la India, que emplea a 44.000 personas. Srini, quien tiene parálisis cerebral, logró su actual posición mediante una combinación de autodeterminación y apoyo brindado por sus padres. Desde su infancia, su madre y su padre procuraron darle la mejor oportunidad en la vida y, así, su crianza se convirtió en un proyecto conjunto entre ellos, Srini y otros que creían en él.

Cuando tenía 12 años de edad, el padre le compró a Srini una máquina de escribir y pronto dominó el teclado hasta poder hacer sus tareas escolares con ella. Tras completar su escolaridad, Srini se matriculó en un curso de capacitación en computación por seis meses, donde aprendió todas las destrezas de computación básicas. Luego, él comenzó a enseñar, voluntariamente en la Sociedad de Espáticos, cómo usar la computadora a alumnos con discapacidad. Entonces, vino su gran oportunidad. El vicepresidente de la compañía Wipro visitó el programa donde Srini era voluntario, lo contempló trabajando y le ofreció trabajo. Actualmente, Srini tiene siete años de trabajar para la compañía. Su trabajo es en la administración y se relaciona con organizar los elementos para realizar conferencias y reuniones, entradas de datos y otras tareas de computación. Aunque Srini tiene una deficiencia en el habla, él se comunica efectivamente con sus colegas principalmente mediante correos electrónico.

Crear alianzas y redes en el sector de empleo

Al trabajar con las personas con discapacidad para ayudarlas a encontrar trabajo, los programas de RBC no tienen que trabajar solos. Hay muchas agencias de gobierno y organizaciones no gubernamentales que pueden ayudar. Incluso las organizaciones de profesionales, especialmente las asociaciones de terapeutas ocupacionales, pueden colaborar para que las personas con discapacidad obtengan y retengan un trabajo.

Motivar a las organizaciones de empleadores para reclutar a personas con discapacidad

Las organizaciones de empleadores, como las cámaras de comercio, Clubes Rotario y otros grupos similares, pueden brindar información útil acerca de las necesidades de fuerza laboral de sus empresas afiliadas, sus oportunidades laborales, necesidades de mercado, brechas en la capacitación y otra información sobre el empleo

Los programas de RBC, junto con las organizaciones de personas con discapacidad, pueden planear campañas de publicidad para motivar a los empleadores pequeños, medianos o grandes acerca de contratar personas con discapacidad y explicarles las razones para hacerlo. Se puede usar el Caso Empresarial presentado anteriormente y ejemplos de sus propias comunidades. Algunas asociaciones de empleadores ya promueven el empleo de las personas con discapacidad.



CAJA 30

Sri Lanka

Removiendo obstáculos para el empleo

La Federación de Empleadores de Ceilán, ha desarrollado la Red de Empleadores de Sri Lanka sobre Discapacidad, en la cual un grupo de empresarios se reunió para responder a las barreras afrontadas por las personas con discapacidad. Ellos establecieron un vínculo con Motivation, una organización internacional no gubernamental, para organizar varias ferias laborales de personas con discapacidad que buscaban empleo. La organización Motivation sondea a los participantes según las necesidades del empleador y les permite promocionarse personalmente, mediante una capacitación recibida en destrezas para buscar trabajo. La Red de Empleadores ha participado en muchas actividades, algunas veces propias, algunas veces apoyada por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Este apoyo incluye talleres para los empleadores, toma de conciencia y actividades de capacitación. Se desarrolló un CD-ROM para enseñar lenguaje de señas a los administradores y se está promoviendo un Código de Prácticas para los empleadores de Sri Lanka, sobre cómo contratar e incluir personas con discapacidad en el ambiente laboral.

Crear alianzas con sindicatos y organizaciones de trabajadores

Los programas de RBC necesitan crear alianzas con los sindicatos y organizaciones de trabajadores. Debido al compromiso con la igualdad, la solidaridad y la justicia social, estas organizaciones están en una posición singular para promover y facilitar la igualdad en el acceso y trato de los trabajadores con discapacidad. Los sindicatos pueden hacer cabildeo y defender los derechos de los trabajadores con discapacidad y contribuir para que las personas con discapacidad puedan ser contratadas y apoyarlas en el trabajo.

Motivar el empleo de las personas con discapacidad en organizaciones no gubernamentales

Las organizaciones, especialmente las relacionadas con la discapacidad, la rehabilitación o el desarrollo, deben ser muy activas empleando a personas con discapacidad o a los miembros de sus familias. Los programas de RBC deben tener la prioridad de reclutar a personas con discapacidad, especialmente mujeres, como trabajadores de campo y personal administrativo. Le aumenta el valor a la organización, mejora su credibilidad y el programa se hace más aceptable para las personas con discapacidad y sus familias. Debido a su experiencia, las personas con discapacidad conocen sobre los temas de discapacidad y pueden ser modelos a seguir para quienes los programas tratan de alcanzar.

Servicios financieros

Introducción

Los servicios financieros incluyen: ahorros, crédito, aportes financieros, seguros y servicios de transferencia de dinero. El micro crédito se refiere específicamente a préstamos de pequeña escala y las necesidades de crédito de los clientes, mientras que el microfinanciamiento abarca una gama más amplia de servicios financieros, por ejemplo, ahorros, seguros, préstamos para vivienda y transferencia de remesas que se ponen a disposición de individuos y empresas de pequeña escala. Una institución microfinanciera local podría ofrecer microfinanciamiento, actividades de desarrollo empresarial y capacitación en habilidades para la vida. Puede asesorar en temas como salud y nutrición, mejorar las condiciones de vida y la importancia de la educación de los niños/niñas.

La asistencia financiera informal, desde la comunidad –miembros de la familia, organizaciones religiosas, vecindarios, amigos y grupos de autoayuda – siempre ha sido una característica de las comunidades pobres y sigue siendo esencial para la supervivencia de estas personas. Las entidades más formales que brindan microfinanciamiento, incluyen: cooperativas, bancos comunales, asociaciones de ahorro y crédito, prestamistas tradicionales, bancos comerciales e instituciones de microfinanciamiento. Tales servicios también ayudan a las personas pobres a escapar de los prestamistas y las casas de empeño, que usualmente cobran elevadas tasas de interés que hundan más a la familia en la pobreza. Muchas personas no pueden tener acceso a los servicios financieros por no tener garantías o un fiador; mientras que muchas personas con discapacidad no tienen los documentos apropiados de la propiedad o el sitio donde viven, lo cual las descalifica al tratar de obtener los servicios financieros. La RBC necesita facilitar y meditar sobre estas necesidades.

CAJA 31

Laos

Servicios financieros para apoyar actividades generadoras de ingresos

Las personas con discapacidad comúnmente tienen dificultades para obtener servicios financieros para sus actividades generadoras de ingresos. Para responder a esto, un proyecto de RBC en los remotos distritos de la provincia de Savannarkhet, en Laos, apoya el establecimiento de los fondos comunales de ahorro como una opción para que las personas con discapacidad se unan al resto de la comunidad para superar el problema.

En la aldea de Phoxai, en el distrito Sepon, en Laos, se formó un Comité Financiero de la Aldea, que incluye a personas con y sin discapacidad. El equipo del proyecto de RBC brindó capacitación sobre ahorros, administración y contabilidad. La membresía al fondo es inclusiva y abierta para todos los residentes de la aldea. Eso asegura que las personas con discapacidad sean parte del proceso de toma de decisiones en sus comunidades. Cada miembro del Fondo deposita una cantidad de dinero cada mes, de la cual se brindan préstamos rotatorios. Las personas con discapacidad tienen prioridad al recibir préstamos para emprender actividades generadoras de ingresos.

Uniéndonos para el ahorro colectivo

Hay muchos miles de grupos de autoayuda por toda la India, con un ahorro colectivo que alcanza muchos millones de rupias. Con estos activos financieros, los grupos de autoayuda se pueden acercar a los bancos para solicitar préstamos grandes, usando sus ahorros como garantía. Esto les permite emprender proyectos más grandes y escapar de la pobreza.

Un grupo de autoayuda de personas con discapacidad tiene 12 miembros (nueve hombres, tres mujeres). De ellos, 10 están afectados por la polio, uno tiene una deficiencia auditiva y uno tiene dificultades de aprendizaje.

Cada miembro del grupo ahorra 30 rupias (US\$ 0,66) por mes. Esto crea un ahorro colectivo mensual de 360 rupias (US\$ 8) que se depositan en el banco. Los miembros del grupo solicitan préstamos al grupo. Los pagos para cancelación incluyen un interés del 2% por mes (24% por año). El período de cancelación de los préstamos es, normalmente, de seis meses.

Los ejemplos de préstamos solicitados por miembros del grupo, incluyen los siguientes:

- Una mujer pidió prestadas 1000 rupias (US\$ 22,2) para comprar materiales para hacer varas de incienso aromático. Ella apoya a su madre con los ingresos de esta actividad.
- Otra mujer pidió prestadas 1000 rupias (US\$ 22,2) para comprar materiales de bordado. Ella gana unas 300 rupias (US\$ 6,6) por semana y apoya a su madre anciana. Ella aprendió a bordar en un programa de capacitación del gobierno.
- Un joven del grupo pidió prestadas 500 rupias (US\$ 11) para pagar su matrícula universitaria. Él está estudiando economía y educación cívica y aspira a convertirse en un maestro. Él tiene una beca del gobierno, pero ésta es pagada hasta el final del año y él necesitaba el dinero antes. Él cancelará su préstamo al grupo de autoayuda cuando reciba su dinero.

El grupo mismo decide sobre el monto de los intereses a cobrar; reconociendo que los intereses pagados sobre estos préstamos son un ingreso para el grupo, así que no son una pérdida para los miembros individuales.



Meta

Las personas con discapacidad y sus familias tienen igual acceso a servicios financieros para desarrollar actividades económicas y mejorar sus condiciones de vida.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es identificar, facilitar y promover el acceso de las personas con discapacidad a los servicios financieros.

Resultados deseados

- Las personas con discapacidad tienen acceso a aportes financieros, préstamos y otros servicios financieros del gobierno o instituciones privadas, basándose en criterios de pobreza y no de discapacidad.
- El acceso a estos servicios financieros permite a las personas con discapacidad establecer y desarrollar pequeñas empresas para obtener ingresos.
- Las personas con discapacidad, especialmente las mujeres, tienen control de sus ingresos y pueden administrar mejor sus recursos financieros.
- Los proveedores de servicios financieros adaptan sus regulaciones, servicios y el ambiente para incluir a las personas con discapacidad.

Conceptos clave

Tipos de servicios financieros

Hay cinco tipos principales de servicios financieros: ahorros, crédito, aportes financieros, seguros y servicios de transferencia de dinero.

Ahorro

El ahorro es un hábito basado en un sistema de valores de auto confianza. El ahorro regular de cantidades, aún muy pequeñas, da a una persona que lucha por sobrevivir una oportunidad práctica de aprender a administrar dinero. El ahorro crea capital financiero, aumenta los sentimientos de valor personal y solidaridad del grupo, y establece confiabilidad crediticia al tener acceso a los servicios financieros. Nadie debe considerarse demasiado pobre para ahorrar y, también, tener una discapacidad no debe usarse como una razón para no ahorrar. Las personas con discapacidad no deben usar su discapacidad como excusa para no ahorrar.

Los ahorros se pueden usar para invertir en educación, capacitación o actividades empresariales. La mayoría de las actividades empresariales requieren algún tipo de ahorros personal. Las instituciones de préstamos normalmente no consideran favorablemente a los nuevos miembros que no han demostrado su habilidad para ahorrar, sean en efectivo o en especie.

Crédito

Un crédito es un préstamo que, usualmente, debe pagarse con intereses dentro de un período de tiempo especificado. El crédito se puede suministrar de maneras distintas, incluyendo la participación de grupos de autogestión, cooperativas de ahorro y crédito, instituciones de microfinanciamiento y bancos comerciales.

Aportes financieros

Los aportes pueden ser en efectivo o en especie, como juegos de herramientas y equipo, animales o implementos agrícolas. A menudo, se pueden obtener de programas gubernamentales, organizaciones no gubernamentales, fundaciones, asociaciones locales o iniciativas para ayudar a grupos vulnerables.

Seguros

Hay diferentes tipos de seguros, como el seguro de cosechas, seguro de vida o seguro de salud. Algunas veces, los proveedores de servicios financieros ofrecen seguros como complemento al crédito. Algunos, también ofrecen seguro de discapacidad, el cual es un mecanismo preventivo importante para ayudar a evitar la tensión económica relacionada con una posible deficiencia.

Sistemas de transferencia de dinero

Para quienes no pueden trabajar y para su subsistencia dependen de otros fuera de su comunidad inmediata, el acceso a un sistema de transferencia de dinero eficiente y fácil de usar, puede ser importante. En algunos países, opera un sistema informal que no está relacionado con los bancos. Al acceso a ese capital puede facilitar el inicio de una empresa.

Tipos de proveedores de servicios financieros

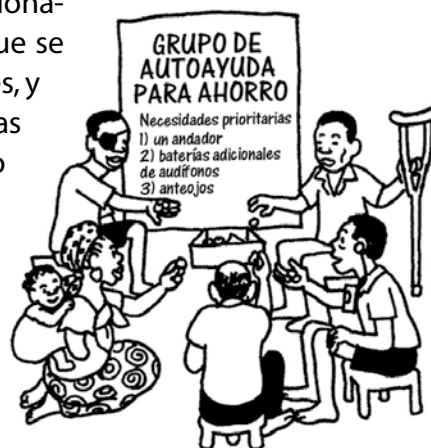
Los proveedores de servicios financieros se pueden dividir, ampliamente, en tres grupos: proveedores especializados, proveedores informales y proveedores no especializados.

Proveedores especializados

Distintas organizaciones prestan diferentes tipos de servicios financieros. Por ejemplo, las compañías de seguros brindan seguros y, las compañías de transferencia de fondos, como Western Union, ofrecen servicios de transferencia de dinero. Normalmente, los bancos comerciales regulados ofrecen todos los tipos de servicios financieros; mientras que un banco de giros, usualmente, sólo ofrece cuentas de ahorro. Las instituciones de microfinanciamiento especializadas, que en algunos países se pueden registrar como organizaciones no gubernamentales, las compañías financieras y hasta los bancos, frecuentemente, sólo brindan crédito; pero, crecientemente, están ofreciendo servicios de ahorro, transferencia de dinero y seguros. Las cooperativas de ahorro y crédito ofrecen ahorro y crédito a sus miembros.

Proveedores informales

Entre los proveedores informales, los grupos autogestionados son quizá los más comunes. Funcionan con lo que se conoce como un sistema de "carrusel", en algunos países, y por otros nombres en otros países: un grupo de personas voluntariamente ahorra pequeñas cantidades de dinero para un "fondo" común, todas las semanas o meses y, luego, se distribuyen cantidades pequeñas como un préstamo o aporte para un miembro a la vez. Este sistema y grupo también es conocido como Asociación de Ahorro y Crédito Rotativo. Es también una de las actividades más comunes de muchos grupos de autoayuda (consulte también el elemento Trabajo por cuenta propia y el Componente fortalecimiento: Grupos de autoayuda).



Esos esquemas tradicionales representan un método bancario eficiente en lo comunal, donde los miembros pueden ahorrar con facilidad y recibir periódicamente una suma para cubrir gastos. Estos sistemas informales movilizan y conservan los ahorros locales en la comunidad y, debido a que dependen principalmente de la confianza, generan gran solidaridad de grupo y capital social.

Proveedores no especializados

Frecuentemente, las organizaciones no gubernamentales no especializadas, las organizaciones religiosas, las organizaciones de personas con discapacidad y las agencias de gobierno ofrecen servicios financieros en forma de aportes o préstamos. Las organizaciones no especializadas son las que tienen una misión principal distinta a la de proveer servicios financieros, pero que agregan estos servicios a sus actividades.

Las principales fortalezas de los proveedores no especializados son:

- Los préstamos frecuentemente se ofrecen en combinación con capacitación técnica y destrezas empresariales.
- Los préstamos pueden ser en efectivo o en especie. Por ejemplo, luego de un curso de capacitación, los aprendices pueden recibir un juego de herramientas, una máquina de coser o dispositivos de asistencia personal como una silla de ruedas.

Las principales debilidades de los proveedores no especializados son:

- El tiempo y la experiencia profesional requeridos para operar los servicios de préstamos, frecuentemente son subvalorados por parte de la organización no especializada.
- La preselección de los candidatos podría ser algo benévola con algunos; con lo cual, se podrían seleccionar personas que no tienen un interés real o la aptitud para manejar un préstamo exitosamente.
- Las tasas de interés a menudo son subsidiadas y el exigir cumplimiento en el pago es descuidado.
- El costo de operar una modalidad de crédito puede ser desproporcionadamente alto con relación al resultado logrado. Particularmente, la erosión del capital para préstamos debido a las bajas tasas de cancelación puede hacer que todo el esquema sea insostenible.

Actividades sugeridas

Promover el hábito de ahorrar

El ahorro es una parte importante para desarrollar una subsistencia exitosa, especialmente para las personas pobres y vulnerables. Si una persona no ha aprendido el hábito de ahorrar, no debería ser motivada a estar endeudada. El ahorro le enseña a las personas a sacrificarse y a apartar algo para necesidades futuras. Este conocimiento y hábito es fundamental para la cancelación exitosa de un préstamo futuro. Al mismo tiempo, la acumulación de activos mediante el ahorro pone a la persona en mejor posición de acudir a los servicios de microfinanciamiento ordinarios y a usar el micro crédito efectivamente.

Ser miembro de los grupos informales de ahorro como, las asociación de ahorro y crédito rotativo, puede brindar acceso a servicios financieros. Sin embargo, el acceso a esos grupos significa que las personas con discapacidad pueden y deseen aportar la cantidad de ahorro semanal o mensual requerida. También, requiere que los grupos acepten a las personas con discapacidad como miembros. A menudo, esto ha resultado ser difícil para estos grupos; pues, como la sociedad en general, tienden a excluir a las personas con discapacidad. Como resultado a esa exclusión, algunas personas con discapacidad han formado sus propios asociaciones de ahorro y crédito rotativo.

Los programas de RBC deben motivar y enseñar la disciplina del ahorro a las personas con discapacidad y sus familias:

- Facilitando la organización de grupos de ahorro entre las personas con discapacidad.
- Facilitando que las personas puedan abrir cuentas en instituciones confiables.
- Facilitando que las personas con discapacidad puedan ser miembros de grupos de autoayuda y grupos de ahorro.
- Desarrollando la capacidad administrativa y financiera de los miembros.

Grupos de autoayuda inclusivos hacen la diferencia

Chetanalya, una organización no gubernamental que trabaja en seis barrios pobres de Delhi, en la India, motiva a las personas pobres, incluyendo a las personas con discapacidad, a formar grupos de autoayuda. La escala y el capital generado mediante el sistema de grupos de autoayuda ha hecho una gran diferencia en las vidas de las personas pobres. La organización Chetanalya tiene un total de 578 grupos de autoayuda y sus programas y ahorros son grandes. Los ahorros de un grupo típico se usaron para pagar las mejoras de casas, deudas, agua y electricidad, educación, matrimonios, empresas, reparación de vehículos, gastos médicos, gastos de funeral, compra de un bicitaxi, gastos de festivales, abrir una pequeña tienda, abrir una cuenta bancaria, comprar cilindros de gas, libros escolares y un televisor.

En este programa, las personas con discapacidad y las madres de niños/niñas con discapacidad se integran a los grupos de autoayuda ordinarios y no forman grupos de autoayuda propios. La proporción es de alrededor de un 6% de los miembros tienen discapacidad.



Ayudar a eliminar la autoexclusión

Las experiencias repetidas de exclusión y rechazo así como de sobreprotección durante la infancia pueden ocasionar falta de autoestima y confianza. Esto fácilmente puede llevar a la autoexclusión de los servicios de micro crédito. Otro tipo de autoexclusión es la expectativa entre algunas personas con discapacidad y sus familias de que tienen derecho a la caridad.

Las barreras a la autoexclusión pueden ser difíciles de superar pero, a menos que se venza este reto, puede ser que las personas con discapacidad no se beneficien de otras intervenciones. La persona con discapacidad y su familia tienen la gran responsabilidad de eliminar la autoexclusión. Las organizaciones de personas con discapacidad y los programas de RBC tienen un rol importante que desempeñar ayudando a estas personas a asumir esta responsabilidad mediante una orientación sensible y oportuna.

La tienda de reparación de bicicletas de Ocak

Ocak, en Uganda, contrajo polio desde su infancia que lo dejó con problemas de movilidad severos y le disminuyeron su confianza en sí mismo. El no creía que podía ser el sustento de su familia, pero fue capacitado por el programa de RBC en reparación de bicicletas. Tras negociaciones, se logró que un reparador experimentado aceptara capacitar al joven. Luego de tres meses, Ocak no sólo adquirió las destrezas necesarias, sino que también logró ahorrar el dinero suficiente para comprar un juego básico de herramientas. Ahora a Ocak le está yendo muy bien, haciendo negocios debajo de un árbol para un flujo constante de clientes y ha aceptado capacitar a cuatro jóvenes (dos de ellos tienen discapacidad). Ha logrado reunir un suministro de partes de repuesto. El planea abrir una cuenta con una institución de microfinanciamiento y espera solicitar un préstamo para construir un taller permanente.

Identificar los modelos a seguir

Las personas con discapacidad necesitan modelos positivos para seguir, que les inspiren a tomar el reto del trabajo por cuenta propia. Existen emprendedores exitosos en muchas comunidades; si son incluidos en el programa de RBC no sólo inspirarán a otras personas con discapacidad, sino también lograrán cambiar las actitudes de la sociedad en general y, particularmente, la comunidad micro financiera.

Wang se convierte en un ejemplo a seguir

Wang Maoqiang, que vive en el área montañosa de China, perdió su vista luego de un accidente. Esto fue una catástrofe para su familia, significaba que ya no podría trabajar como agricultor y apoyarlos a ellos. Pero, mediante un programa local de RBC, aprendió destrezas de movilidad e independencia. El recibió capacitación en masajes y un préstamo para establecer su propio negocio en la aldea cercana. El ahora opera un exitosa empresa de masajes, empleando a otras 10 personas con deficiencias visuales; lo cual le genera suficientes ingresos para la subsistencia de su familia y educar a sus dos hijas gemelas. También, el ha capacitado a otras 60 personas con discapacidad visual en masaje y es considerado un modelo a seguir por las personas con discapacidad del área.

Facilitar el acceso a los servicios financieros ordinarios

Las personas con discapacidad deben tener acceso a servicios financieros en iguales condiciones que las personas sin discapacidad. Los proveedores de servicios financieros tienden a excluir a las personas con discapacidad, debido a barreras físicas, barreras culturales o por las actitudes negativas entre su personal. Por lo tanto, el programa de RBC puede:

- Luchar para que las personas con discapacidad tengan igual acceso a los servicios financieros ordinarios.
- Identificar proveedores de servicios financieros y presentarles a emprendedores con discapacidad como clientes potenciales.
- Contribuir para que los proveedores de servicios financieros sean sensibles acerca de la discapacidad, para poder expandir su clientela incluyendo a personas con discapacidad.
- Promover la idea de que los proveedores de servicios financieros contraten empleados calificados con discapacidad.
- Motivar a los proveedores de servicios financieros para que tengan presente las necesidades de los clientes con discapacidad, porque esto beneficiará a todos los clientes. Todos los clientes se beneficiarán del aporte de un personal capacitado para ser más sensible y de las modificaciones ambientales.
- Educar a las personas con discapacidad acerca de cómo tratar con un proveedor de servicios financieros y qué esperar respecto a los servicios y las obligaciones.
- Ayudar a las mujeres con discapacidad a tener acceso a los servicios financieros. Las mujeres con discapacidad a menudo son las cabezas de hogar, las responsables del cuidado de los niños/niñas; así como de sus madres y padres ancianos. Ellas necesitan tener control y administrar sus propias finanzas para atender las necesidades de la familia.

CAJA 36

Etiopía

Ayudando a asegurar los préstamos

En Etiopía, las mujeres con discapacidad que participan en actividades de pequeña empresa tienen acceso a crédito de una institución ordinaria de microfinanciamiento, la Institución Gasha, gracias a un proyecto de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). El proyecto de la OIT negoció una modificación con Gasha por la cual las solicitudes de préstamos de emprendedoras con discapacidad son estudiadas y aprobadas usando los mismos criterios que para solicitantes sin discapacidad. Se creó un fondo de crédito garantizado para vencer la resistencia de la institución de microfinanciamiento a prestar al grupo de clientes de "alto riesgo". El proyecto también ofreció capacitación en sensibilización sobre la discapacidad al personal de la institución. Hasta ahora, más de 150 mujeres con discapacidad han recibido préstamos de la principal institución de financiamiento.

Protección social

Introducción

Las medidas de protección social son para brindar una red de seguridad para proteger a las personas contra la pobreza y pérdida o falta de ingresos por enfermedad, discapacidad y ancianidad.

En los países de altos ingresos, una mayoría de personas tienen una protección social en forma de bienestar social o una pensión, sea del Estado, un esquema privado o de ambos. La mayoría también tiene acceso a la atención médica que es financiada por impuestos o primas de seguro. En estos países, si las personas no pueden trabajar hay una red de seguridad, aportes financieros por discapacidad y otras formas de asistencia que evitan que caigan en la pobreza. Para las personas que adquieren una discapacidad debido a un accidente laboral o por enfermedad, las medidas de protección social, incluyen compensación, conservación de los ingresos y el costo de atención. Las personas con discapacidad pueden recibir varias formas de asistencia financiera, como aportes financieros por reubicación o los beneficios por incapacidad. En estos países, las medidas de protección social se diseñan para garantizar el acceso a bienes y servicios que son esenciales para vivir con dignidad.

La situación en los países de bajos ingresos varía grandemente dependiendo de la fuerza de la economía y los recursos gubernamentales; pero, en general, muy pocas personas tienen una red de seguridad de protección social. Quienes tienen la suerte de tener un empleo remunerado en la economía formal, tienen pensiones, seguro de salud y otras formas de protección social; pero, la gran mayoría lucha por sobrevivir en la economía informal y carece de una protección formal contra la pérdida de ingresos en la vejez, por enfermedad o discapacidad. Podría ser inadecuada la atención de la salud pública y la atención de la salud privada muy costosa para las personas pobres. Las personas con discapacidad podrían no poder costear los dispositivos de asistencia más básicos, que necesitan para vivir vidas dignas.

La mayoría de las personas con y sin discapacidad de los países de bajos ingresos dependen de los sistemas informales de protección social para la familia y la comunidad. Para las personas con discapacidad que no pueden trabajar, debido a la severidad de sus deficiencias, la seguridad social es la única opción.

La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (3) requiere que los Estados Partes reconozcan el derechos que tienen las personas con discapacidad a la protección social y a disfrutar de ese derecho, sin discriminar por motivos de discapacidad (Artículo 28). Describe lo qué se requiere para que las personas con discapacidad disfruten este derecho:

- Acceso al agua potable.
- Acceso a seguridad alimentaria.
- Acceso a servicios, dispositivos y otras medidas para las necesidades relacionadas con la discapacidad.

- Acceso a la protección social y programas para reducir la pobreza.
- Acceso de las personas con discapacidad y sus familias que viven en pobreza a asistencia del Estado con cobertura para gastos relacionados con la discapacidad, incluyendo capacitación, orientación, asistencia financiera y facilidades adecuadas para reposo.
- Acceso a programas de vivienda pública.
- Igualdad de acceso para las personas con discapacidad a beneficios y programas de jubilación.

El ojo de Opha para los detalles

Opha es usuaria de silla de ruedas en Bulawayo, Zimbabue. Ella vende frutas y vegetales en el mercado y, también, es miembro de cuatro grupos de ahorro diferentes:

- Un grupo de mujeres formado por una organización local no gubernamental que trabaja en discapacidad.
- Un grupo de iglesia.
- Un grupo pequeño de ahorro.
- Una asociación de residentes.

Cada uno de estos grupos tiene algún tipo de ahorro.

- En el grupo de mujeres, ella contribuye a una clase de seguro de ahorros, un “club para entierros”. Cuando ella muera, su sobrina dependiente recibirá una cantidad de dinero que se puede usar para cubrir los costos del funeral o para otras cosas.
- En su iglesia, ella pertenece a un grupo de ahorro enfocado a ahorrar para comprar artículos domésticos.
- El tercer grupo es una asociación de ahorro y crédito rotativo (consulte también el punto anterior de Servicios financieros) de cinco amigas, donde ella usa la cantidad pagada periódicamente para comprar más frutas al por mayor.
- La asociación de residentes asegura que las tarifas por alquiler, la electricidad y el agua sean justas. Con las ganancias se pagan mejoras en el edificio donde ella paga alquiler por un apartamento.

A pesar de ganar un poco por la venta de frutas y vegetales, Opha demuestra que tener bajos ingresos no significa pobreza personal. Su participación en grupos de ayuda le permite administrar su vida y apoyar a que su hija vaya a la escuela. En ausencia de una red de seguridad gubernamental, los mecanismos locales de apoyo son esenciales para millones de personas con discapacidad en países de bajos ingresos.

Opha dice: “Soy temerosa de Dios. No uso el dinero desordenadamente. Tengo ojos para los detalles. Me hago amiga de mis clientes. Si soy considerada exitosa, es por estas cosas”.



Meta

Las personas con discapacidad desempleadas, o que no pueden trabajar o cuyos recursos de actividades ocupacionales no sean suficientes para una subsistencia adecuada disfruten de condiciones de vida mediante las medidas de protección social.

Rol de la RBC

El rol de la RBC es facilitar el acceso de las personas con discapacidad a beneficios ordinarios o a beneficios sociales específicos y promover el acceso a las medidas de protección social.

Resultados deseables

- Las personas con discapacidad tienen el mismo acceso a la protección social contra la pérdida del ingreso por vejez, enfermedad o discapacidad que otros ciudadanos.
- Las personas con discapacidad que no pueden conservar sus medios de subsistencia y enfrentan grandes dificultades económicas, son identificadas y referidas a los servicios sociales existentes.
- Los servicios sociales existentes son conscientes de las dificultades específicas enfrentadas por las personas con discapacidad en su área de trabajo.
- Los servicios sociales desarrollan alianzas con las personas con discapacidad, mediante sus organizaciones representativas y proveedores de servicio, para adaptar las prácticas a sus necesidades específicas.

Conceptos clave

Las modalidades de protección social buscan que las personas cubiertas por esos esquemas disfruten de unas condiciones de vida mínimas. Los esquemas de protección social se pueden dividir ampliamente en oficiales (por ejemplo, del gobierno u organizaciones grandes) e informales (por ejemplo, arreglos realizados en la comunidad).

Esquemas oficiales

Si un país ofrece alguna forma de protección social oficial a las personas con discapacidad, eso dependerá de su economía y los recursos gubernamentales. Los programas oficiales de asistencia pueden dirigirse a personas pobres y vulnerables, mediante esquema para reducir la pobreza en general o, específicamente, a personas con discapacidad.

Esquemas para reducir la pobreza

Los ejemplos de medidas realizadas bajo esos esquemas, que usualmente funcionan mediante el gobierno o grandes organizaciones, son: programas de distribución de alimentos, asistencia para vivienda de bajo costo, esquemas condicionales de transferencia de efectivo y programas de obras públicas que contratan personas pobres pagando

con alimentos o efectivo el trabajo realizado. Tales esquemas existen en muchos países de bajos ingresos, pudiendo o no incluir a personas con discapacidad, específicamente.

Planes de reducción de la pobreza no garantizan el empleo

La 'Ley para las Personas con Discapacidad' de la India, compromete a los gobiernos estatales a una reserva no menor del 3% de personas con discapacidad en todos los programas de reducción de la pobreza. Sin embargo, la inclusión de personas con discapacidad en tales programas es generalmente baja (alrededor de un 1%). En el año 2005, la India aprobó la Ley Nacional de Garantía de Desarrollo Rural (LNGDR), la cual faculta a cada hogar rural a contar con 100 días de trabajo garantizado, con salario mínimo, de lo contrario, se brindará una cantidad en efectivo si no se le brinda a la persona un empleo tras los primeros 15 días de matricularse en el programa. Esta ley, mediante su garantía de empleo remunerado, busca proteger el 'derecho al trabajo' establecido en la Constitución; el cual, en sí, es esencial para la realización del 'derecho a la alimentación'.

Sin embargo, la Ley Nacional de Garantía de Desarrollo Rural no contiene una reserva del 3% de personas con discapacidad como la incluida en la Ley para las Personas con Discapacidad. Las investigaciones indican que al llevarse a la práctica la LNGDR, hay mucha discriminación por motivos de casta, género y discapacidad (6).

Esquemas de asistencia social

Las medidas de asistencia social son una ayuda básica para quienes no pueden ganarse el sustento en el mercado abierto. La asistencia para el desempleo, los beneficios por discapacidad y las pensiones son algunos ejemplos. Como en el caso de las medidas de seguridad social, la asistencia social se brinda en países de altos ingresos; pero raramente en países de bajos ingresos, donde viven la mayoría de personas con discapacidad. Similarmemente, el costo adicional de tener una discapacidad (el costo de cuidadores, transporte, hacer modificaciones, etc.) puede ser cubierto con medidas de asistencia social en países de altos ingresos, pero raramente lo es en países de bajos ingresos.

Algunos países muy pobres no dan asistencia directa a las personas con discapacidad. Otros, Afganistán, Nepal y Yemen, realizan transferencias de efectivo a ciertas categorías de personas con discapacidad, pero muy simbólicamente. Por otra parte, los países con una economía formal más fuerte y una base de impuestos más regulares, como Sudáfrica y Brasil, pueden aportar lo suficiente para que sobreviva una familia. Los retos para operar tales esquemas en países de bajos ingresos, incluyen los siguientes:

- Las estadísticas sobre discapacidad de los países de bajos ingresos a menudo son poco confiables, pero la mayoría de los gobiernos que brindan asistencia social usan una cifra de un 1% ó menos – muy por debajo del número de personas con discapacidad.
- La cantidad del beneficio puede ser menor que el costo de viajar para recibirla.
- Muchas personas pobres con discapacidad en áreas rurales remotas no conocen estos esquemas, y podrían carecer de acceso a los servicios médicos que podrían incluirse en estos esquemas.

Mecanismo de transferencia de dinero en efectivo

En Yemen, el Fondo de Bienestar Social, administrado por el Ministerio de Asuntos Sociales y Trabajo, es un mecanismo de transferencia de efectivo para grupos vulnerables de la sociedad, incluyendo: hogares pobres donde la cabeza es mujer, personas con discapacidad y huérfanos. Teóricamente, el fondo está disponible para quienes presenten estas características y soliciten sus pagos mensuales. Sin embargo, muy pocos conocen acerca de esta posibilidad y los pagos individuales son limitados. Los puntos de distribución están en las áreas urbanas y son difíciles de llegar para las personas de áreas rurales remotas.

Esquemas de compensación al empleado o trabajador

Para los pocos con trabajo en la economía formal, los esquemas de compensación al trabajador pueden estar disponibles para empleados que adquieren una discapacidad como resultado de un accidente en el trabajo o una enfermedad relacionada con el trabajo. Estos usualmente se financian mediante el seguro social obligatorio.

En algunos países, las contribuciones a la seguridad social se hacen mediante fondos nacionales. Los esquemas de ahorro obligatorio para los empleados, generan una gama de beneficios para cubrir la salud, la discapacidad, la vejez y otros riesgos. Al igual que en los esquemas de seguro social, las personas están cubiertas si tienen empleo formal.

Esquemas informales

Debido a que en los países de bajos ingresos muy pocas personas con discapacidad tienen empleo formal, y por cuanto los esquemas que existen son en su mayoría simbólicos o inadecuados, a menudo deben depender de soluciones informales para sobrevivir las dificultades causadas por la enfermedad, la discapacidad y la vejez. Estas soluciones informales son:

- Apoyo individual o familiar.
- Asociaciones o grupos de apoyo comunales.
- Grupos de autoayuda.
- Esquemas de micro seguros.

Apoyo familiar

Para la mayoría de las personas en países de bajos ingresos, la familia es todavía la principal fuente de apoyo durante la vida. La familia tiende a trabajar como unidad económica de manera más prolongada que en los países de altos ingresos. Sin embargo, debido a que es tan importante contribuir económicamente, las personas con discapacidad podrían ser discriminadas si no pueden realizar esta contribución a su familia. Debido a que trabajan principalmente con las familias, los programas de RBC deben ayudar a entender, tanto a la persona con discapacidad como a su familia, cómo se puede contribuir mejor.

Asociaciones y grupos de apoyo comunales

Los grupos de caridad y las organizaciones comunales pueden dar ayuda ocasional o sistemática a grupos vulnerables, incluyendo a las personas con discapacidad. Pueden colaborar con la compra de sillas de ruedas y otros dispositivos de asistencia personal, y deben ser considerados como aliados potenciales y recursos útiles por parte de los programas de RBC.

Grupos de autoayuda

Los grupos de autoayuda establecidos para ahorrar dinero y brindar otros tipos de apoyo mutuo, constituyen la forma más efectiva de protección social disponible para las personas con discapacidad en las comunidades pobres. Los más comunes son las asociaciones de ahorro y crédito rotativo, descritas en el capítulo Servicios financieros.

Otros tipos de grupos de ahorro tienen metas más limitadas. Un grupo de mujeres podría formar una agrupación para ahorrar y comprar artículos domésticos, volver a poner techo a sus viviendas o establecer un fondo para funerales. Tales grupos usualmente tienen control completo de sus propios recursos.

La ventaja principal de tales grupos de autoayuda es que todo el dinero generado viene de sus mismos miembros, no de afuera. Son una herramienta muy poderosa para desarrollar auto confianza y capital social. Los programas de RBC en la India usan, especialmente, la formación de grupos como su principal estrategia para llegar a las personas con discapacidad y sacarlas de la pobreza. En otros países, está menos desarrollada la formación de grupos y los programas de RBC pueden desempeñar un papel primordial para ayudar a desarrollarlos.

Esquemas de micro seguros

Ante la ausencia de un seguro social oficial, muchas comunidades de países de bajos ingresos han organizado esquemas de micro seguros para atender su necesidad de seguridad, acceso a servicios sociales y administración de riesgos. Estos esquemas voluntarios son organizados por sindicatos, municipalidades, compañías de seguros privadas, instituciones de microfinanciamiento, proveedores de servicios de salud, organizaciones no gubernamentales, organizaciones basadas en la comunidad u organizaciones de salud. Los hogares pagan una pequeña prima para recibir una cobertura limitada en caso de pérdidas, enfermedades, accidentes y discapacidad. Pueden funcionar como esquemas de seguro individuales; pero frecuentemente son esquemas grupales, en los cuales los riesgos se juntan. Así, los miembros necesitados del grupo son sostenidos por quienes en ese momento no están ocupando el seguro. Usualmente, los miembros participan en la toma de decisiones e influyen en la operación de su esquema. Algunas veces, esos esquemas son promovidos por los gobiernos que pueden contribuir al fondo; exonerando al fondo de impuestos o aprobando una legislación que los favorezca.

Una cooperativa de microfinanzas para las mujeres

La asociación *The Association d'Entraide des Femmes (ASSEF)* es una cooperativa de microfinanciamiento en Benín, sirve a mujeres de bajos ingresos en las áreas pobres de la capital y sus alrededores. Esta forma de micro seguro tiene beneficios para los pacientes que se pueden obtener en centros de prestación de atención de la salud contratados, con cierto pago compartido para todos los servicios.

Retos de brindar protección social

Independientemente de la protección social que se está considerando, asegurar cobertura a personas con discapacidad, específicamente, es complejo. Hay un debate continuo acerca de a quién proteger y cómo hacerlo. ¿Quién tiene una discapacidad y quién debe ser elegible para recibir asistencia social especial? ¿En el campo de la asistencia social, cuál es la diferencia en derechos y caridad? ¿Es la protección social compatible con el ideal de independencia?

Los programas de RBC son responsables de participar en el debate e influir en los resultados. Estos deben actuar como catalizadores, informantes, defensores y guías, especialmente con las organizaciones de personas con discapacidad. Si no desempeñan estos roles de colaboración, se corre el riesgo de que las personas con discapacidad se queden fuera de los esquemas de protección social diseñados para combatir la pobreza extrema.

Actividades sugeridas

En todas las actividades sugeridas siguientes, los programas de RBC deben trabajar en alianza con las personas con discapacidad y sus organizaciones.

Asegurar que las personas con discapacidad sean incluidas en las disposiciones existentes

La protección social es un elemento integral de un enfoque total de la discapacidad. Trabajando en unión con las organizaciones de personas con discapacidad, los programas de RBC necesitan asegurar que todas las personas con discapacidad sean cubiertas por las medidas existentes de protección social; sean brindadas por un sistema de seguridad social, un programa de asistencia social o un esquema informal. Para realizar esto con efectividad, los programas de RBC deben:

- Estar bien informados de las disposiciones legales, los derechos y las facultades a las que las personas con discapacidad pueden recurrir, incluyendo asistencia para transporte, escolaridad y dispositivos de asistencia personal.
- Asegurarse de que las personas con discapacidad conozcan sus derechos y los puedan ejercer.
- Crear una base de datos sobre todos los esquemas de seguridad social y asistencia, tanto nacionales como locales, y asegurar que las personas con discapacidad

conozcan esta información. Esta base de datos debe incluir criterios de selección, información para solicitantes y cuáles beneficios están disponibles.

- Hacer más fácil que las organizaciones de personas con discapacidad y las organizaciones de madres y padres se comuniquen y formen alianzas con los sistemas ordinarios de seguridad social y los servicios de asistencia, para asegurar que adapten sus prácticas a las necesidades de las personas con discapacidad.
- Unirse a los activistas de los derechos de las personas con discapacidad para defender la aprobación de facultades legales necesarias.

Asegurar que las personas con discapacidad al alimento, el agua y los servicios sanitarios

Los programas de RBC deben conocer los esquemas y servicios que operan para asegurar que las familias y las comunidades reciban agua y alimentos adecuados, y trabajar para asegurar que los requisitos específicos de las personas con discapacidad sean considerados. Esto se puede realizar en alianza con las organizaciones de personas con discapacidad. Las instalaciones de servicios sanitarios son un gran problema en el mundo en desarrollo, donde muchas personas no tienen un servicio sanitario en su hogar y deben usar el ambiente natural. Para las personas con discapacidad, especialmente para las mujeres con discapacidad, es difícil hacer esto. Los programas de RBC deben trabajar con las autoridades locales para facilitarles servicios sanitarios junto con conexiones de agua.



Asegurar la vivienda y la accesibilidad

El costo de alquilar un alojamiento apropiado puede ser más elevado para las personas con discapacidad que para otras personas (por ejemplo, podrían necesitar que la vivienda sea de un solo piso), con lo cual se aumenta la necesidad de recursos limitados que estas personas pueden destinar para vivienda apropiada. Las personas con discapacidad con frecuencia se enfrentan a la discriminación al buscar vivienda. Los programas de RBC necesitan considerar este problema y defender a las personas con discapacidad ante las autoridades relevantes, para asegurar oportunidades y tratamiento de calidad para ellas y sus familias.

El alojamiento accesible puede convertirse en un problema cuando las personas con discapacidad dejan su hogar para recibir capacitación, buscar empleo o iniciar una pequeña empresa en otro lugar. Podría ser que las personas con discapacidad no pueden usar el alojamiento disponible por no ser accesible. Los programas de RBC deben estar familiarizados con los requisitos de accesibilidad de las personas con discapacidad y trabajar muy cercanamente con el sector público y las agencias privadas, para facilitar un alojamiento accesible para quienes lo necesitan. Donde se planea construir viviendas públicas, se deben emprender acciones para asegurar que las viviendas sean completamente accesibles, que se puedan costear y que se hayan desarrollado para contribuir a la plena participación de las personas con discapacidad en sus comunidades.

Asegurar acceso a atención de la salud y a los dispositivos de asistencia personal

Las personas con discapacidad necesitan acceso a los servicios de atención de la salud en iguales condiciones que las demás personas. Algunas personas con discapacidad necesitarán una atención de la salud específica según su condición de salud o deficiencia, por ejemplo, drogas para la epilepsia. También, pueden necesitar dispositivos de asistencia personal (consulte también el Componente salud).

Los programas de RBC deben aprender dónde están los dispositivos de asistencia personal en la comunidad y compartir la información con las personas con discapacidad. En algunos casos, los programas de RBC pueden intervenir directamente para que las personas con discapacidad reciban los dispositivos de asistencia personal apropiados. Donde el gobierno puede ofrecer estos dispositivos, la información necesaria debe ser conocida por las personas con discapacidad.

CAJA 41

Perú

Ayudando a las madres a inscribir a sus hijos/hijas en los programas de salud

Un programa de RBC en la zona rural de Perú descubrió que la mayoría de las madres de niños/niñas con discapacidad no llevaban a sus hijos al centro de salud para revisiones o cuando se enfermaban. El programa ayudó a las madres a matricular a sus niños/niñas con discapacidad en el programa nacional de salud gratuito para niños/niñas. El programa de RBC formó un puente entre los proveedores de servicios de salud y las familias de los niños/niñas con discapacidad.



Asegurar la disponibilidad de asistencia personal

Algunas personas con discapacidad pueden requerir asistencia personal para realizar sus actividades diarias. La asistencia personal puede ser brindada por voluntarios, a menudo miembros de la familia capacitados en estos roles. Donde las organizaciones de personas con discapacidad y las organizaciones no gubernamentales no brindan capacitación para la asistencia personal, el personal de RBC tiene un papel fundamental que desempeñar para organizar esa capacitación. Es fundamental para la asistencia personal que las personas con discapacidad puedan escoger a su asistente personal (para más información, consulte el elemento Asistencia personal del componente Social).

Asegurar que los costos relacionados con la discapacidad sean cubiertos

En algunos países, los gobiernos brindan aportes para cubrir los costos relacionados con la discapacidad, además de los costos de la vida diaria. Estos costos adicionales pueden

ser por transporte, vivienda accesible, dispositivos de asistencia personal o adaptaciones en artículos y equipo ordinarios. También, incluyen los costos que dejan de percibir quienes cuidan de personas con discapacidad, principalmente mujeres. Estos costos se deben cubrir para que las personas con discapacidad participen plenamente en la vida familiar y de la comunidad. Pero, es muy difícil hacerlo cuando las personas con discapacidad y sus familias son pobres.

Donde funcionan estas iniciativas, el programa de RBC debe conocerlas y poner esa información al alcance de las personas con discapacidad para apoyarlas. El tener acceso a este tipo de apoyo puede hacer la diferencia entre exclusión e inclusión, entre participación parcial o plena en la comunidad y la sociedad.



Referencias

1. *Discrimination (Employment and Occupation) Convention* [Traducción del título: Convención sobre Discriminación (Empleo y ocupación) , 1958 (No. 111). Geneva, International Labour Organization, 1958 (www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm, consultado el 15 de mayo del 2010).
2. *Vocational Rehabilitation and Employment (Disabled Persons) Convention, 1983* (No. 159) [Traducción del título: Convención sobre la Rehabilitación Vocacional y Empleo (Personas con Discapacidad)]. Geneva, International Labour Organization, 1983 (www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm, consultado el 15 de mayo del 2010).
3. *Convention on the Rights of Persons with Disabilities* [Traducción del título: Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad]. New York, United Nations, 2006 (www.un.org/disabilities/, consultado el 30 de mayo del 2010).
4. *CBR: A strategy for rehabilitation, equalization of opportunities, poverty reduction and social inclusion of people with disabilities* (ILO, UNESCO, WHO Joint Position Papers). ILO/UNESCO/WHO, 1994–2004 [Traducción del título: RBC: Una estrategia para la rehabilitación, la equiparación de oportunidades, la reducción de la pobreza y promover la inclusión de las personas con discapacidad (Documento de Posición Conjunta OIT/ UNESCO/ OMS, 1994–2004)] 2004 disponible en: www.who.int/disabilities/publications/cbr/en/index.html, consultado el 30 de marzo del 2010).
5. *Decent work* [Traducción del título: Trabajo decente]. Geneva, International Labour Organization (undated) (www.ilo.org/global/Themes/Decentwork/lang--en/index.htm, consultado el 15 de mayo del 2010).
6. *India's rural job scheme plagued by discrimination* [Traducción del título: El esquema de trabajo rural de la India está plagado de discriminación]. One World South Asia, 2006 (<http://southasia.oneworld.net/>, consultado el 15 de mayo del 2010).

Lecturas recomendadas

Achieving equal employment opportunities for people with disabilities through legislation. Guidelines [Traducción del título: Logrando igualdad de oportunidades de empleo para las personas con discapacidad mediante la legislación. Guías]. Geneva, International Labour Organization, 2007.

Albu M. *Economic empowerment of disabled people: lessons from northern Uganda about developing the market for enterprise-based skills development services* [Traducción del título: Fortalecimiento económico de las personas con discapacidad: Lecciones desde el norte de Uganda sobre desarrollo del mercado para servicios de desarrollo de destrezas empresariales]. Moreton-in-Marsh, APT Enterprise Development, 2005.

Assisting people with disabilities in finding employment: a resource book for trainers of employment service personnel [Traducción del título: Ayudando a las personas con discapacidad a encontrar empleo: Un libro de recursos para entrenadores de servicios de empleo]. Geneva, International Labour Organization, 2004.

Carney D. *Sustainable livelihoods approaches: Progress and possibilities for change* [Traducción del título: Enfoques a medios de subsistencia sostenibles: Progreso y posibilidades para el cambio]. London, Department for International Development, 2002 (www.eldis.org/vfile/upload/1/document/0812/SLA_Progress.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

CGAP Microfinance Gateway [Puerta al Microfinanciamiento]: (www.microfinancegateway.org, consultado el 22 de mayo del 2010).

Churchill C, Frankiewicz C. *Making microfinance work: managing for improved performance* [Traducción del título: Logrando que el microfinanciamiento sirva: Administración para mejorar el rendimiento]. Geneva, International Labour Organization, 2006.

Decent work and poverty reduction strategies (PRS): A reference manual for ILO staff and constituents [Traducción del título: Trabajo decente y estrategias para reducir la pobreza: Un manual de referencia para el personal de la OIT y beneficiarios]. Geneva, International Labour Organization, 2005 (www.ilo.org/dyn/infoecon/docs/627/F286029509/DecentWork-PRSstext.pdf, accessed 22 May 2010).

Doing business in Addis Ababa: case studies of women entrepreneurs with disabilities in Ethiopia [Traducción del título: Haciendo negocios en Addis Ababa: Estudios de casos de mujeres emprendedoras con discapacidad en Etiopía]. Geneva, International Labour Organization, 2003 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_106562.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Doing business in Tigray: case studies of women entrepreneurs with disabilities in Ethiopia [Traducción del título: Haciendo negocios en Tigray: Estudios de casos de mujeres emprendedoras con discapacidad en Etiopía]. Geneva, International Labour Organization, 2003 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_106563.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Dudzik P, McLeod D. *Including the most vulnerable: social funds and people with disabilities* (Social Protection Discussion Paper No. 0023) [Traducción del título: Incluyendo a los más vulnerables: fondos sociales y personas con discapacidad (Informe de Discusión sobre Protección Social)]. Washington, DC, World Bank, 2000 (<http://siteresources.worldbank.org/SOCIALPROTECTION/Resources/SP-Discussion-papers/Disability-DP/0023.pdf>, consultado el 22 de mayo del 2010).

Good practices for the economic inclusion of people with disabilities in developing countries: funding mechanisms for self-employment [Traducción del título: Buenas prácticas para la inclusión económica de las personas con discapacidad en países en desarrollo]. London, Handicap International, 2006 (www.handicap-international.org/uploads/media/goodpractices-GB-2coul.PDF, consultado 22 de mayo del 2010).

Guarantee funds for small enterprises: a manual for guarantee fund managers [Traducción del título: Fondos de garantía para pequeñas empresas: Un manual para administradores de fondos de garantía]. Geneva, International Labour Organization, 2004 (www.ilo.org/public/libdoc/ilo/2004/104B09_435_engl.pdf, consultado al 22 de mayo del 2010).

Harris C. Self-employment of disabled people in developing countries [Traducción del título: Empleo propio de las personas con discapacidad en países en desarrollo]. *Disability World*, 2003, 21:Nov-Dec (www.disabilityworld.org/11-12_03/employment/selfemployment.shtml, consultado el 22 de mayo del 2010).

Heron R. *Job and work analysis: guidelines on identifying jobs for persons with disabilities* [Traducción del título: Análisis del empleo y del trabajo: Guías para identificar trabajos para personas con discapacidad]. Geneva, International Labour Organization, 2005 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_111484.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Heron R, Murray B. *Assisting disabled persons in finding employment: a practical guide – Asian and Pacific edition* [Traducción del título: Asistir a las personas con discapacidad a buscar empleo – Edición de Asia y el Pacífico], 2nd ed. Bangkok, International Labour Office, 2003 (www.ilo.org/skills/what/pubs/lang--en/docName--WCMS_106577/index.htm, consultado el 22 de mayo del 2010).

Human Resources Development Recommendation, 2004 (No. 195) [Traducción del título: Recomendación sobre Desarrollo de Recursos Humanos, 2004 (No. 195)]. Geneva, International Labour Organization, 2005 (www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/convde.pl?R195, consultado el 22 de mayo del 2010).

Hussein K. *Livelihoods approaches compared: A multi-agency review of current practice* [Traducción del título: Enfoques comparativos de medios de subsistencia: Una revisión de prácticas actuales de múltiples agencias]. London, Department for International Development, 2002 (www.eldis.org/vfile/upload/1/document/0812/LAC.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Johanson R, Adams A. *Skills development in sub-Saharan Africa* [Traducción del título: Desarrollo de destrezas en el África sub Sahariana]. Washington, DC, World Bank, 2004 (<http://info.worldbank.org/etools/docs/library/235731/Skills%20Development%20in%20Sub%20Saharan%20Africa.pdf>, consultado el 22 de mayo del 2010).

Karlsson L. *How to start a small business: a manual for community workers assisting persons with disabilities* [Traducción del título: Cómo comenzar una pequeña empresa: Un manual para trabajadores de la comunidad que asisten a personas con discapacidad]. Geneva, International Labour Office, 1992 (disponible mediante compra www.ilo.org/global/What_we_do/Publications/ILOBookstore/Orderonline/Books/lang--en/docName--WCMS_PUBL_9221096092_EN/index.htm, consultado el 22 de mayo del 2010). Fotocopia disponible escribiendo a: Skills and Employability Department, ILO, Geneva).

Mersland R. *Microcredit for self-employed disabled persons in developing countries* [Traducción del título: Micro crédito para personas con discapacidad auto empleadas en países en desarrollo]. Social Science Research Network (SSRN), 2005 (<http://ssrn.com/abstract=970519>, consultado el 22 de mayo del 2010).

MicroInsurance Centre: (www.microinsurancecentre.org, consultado el 22 May 2010).

Mitra S. *Disability and social safety nets in developing countries* (Social Protection Discussion Paper No. 0509) [Traducción del título: Discapacidad y redes de seguridad social en países en desarrollo (Informe de Discusión sobre Protección Social No. 0509)]. Washington, DC, World Bank, 2005 (<http://siteresources.worldbank.org/SOCIALPROTECTION/Resources/0509.pdf>, consultado el 22 de mayo 2010).

Moving forward: toward decent work for people with disabilities. Examples of good practices in vocational training and employment from Asia and the Pacific [Traducción del título: Moviéndose hacia adelante: Hacia el trabajo decente para personas con discapacidad. Ejemplos de buenas prácticas en capacitación vocacional y empleo en Asia y el Pacífico]. Geneva, International Labour Organization, 2003 (www.ilo.org/public/libdoc/ilo/2003/103B09_417_engl.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Murray B, Heron R. *Assisting disabled persons in finding employment: a practical guide – Caribbean edition* [Traducción del título: Asistiendo a las personas con discapacidad a encontrar empleo: Una guía práctica – Edición del Caribe], 2nd ed. Port of Spain, International Labour Office, 2003 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_113832.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities [Traducción del título: Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad]. New York, United Nations, 2006 (www.un.org/disabilities/convention/optprotocol.shtml, consultado el 22 de mayo del 2010).

O'Reilly A. *The right to decent work of persons with disabilities* [Traducción del título: El derecho a trabajo decente para las personas con discapacidad]. Geneva, International Labour Office, 2007 (www.ilo.org/public/english/region/ampro/cinterfor/news/rightto.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

People with disabilities. Pathways to decent work. Report of a Tripartite Workshop, Malawi, Lilongwe, 16–17 May 2006 [Traducción del título: Personas con discapacidad. Sendas para el trabajo decente. Un Informe de un Taller Tripartita, Malawi, Lilongwe, 16 a 17 de mayo del 2006]. Geneva, International Labour Office, 2007 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_107785.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Perry DA. *EmployAbility: a resource guide on disability for employers in Asia and the Pacific* [Traducción del título: Habilidad para el empleo: Una guía de recursos sobre la discapacidad para empleadores en Asia y el Pacífico]. Bangkok, International Labour Office, 2007 (http://bravo.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---asia/---ro-bangkok/documents/publication/wcms_bk_pb_98_en.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Resolution and conclusions concerning decent work and the informal economy [Traducción del título: Resolución y conclusiones sobre el trabajo decente en la economía informal] (documento ILC90-PR25–292-En.Doc). Geneva, International Labour Organization, 2002 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_gb_298_esp_4_en.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Roth J, McCord M, Liber D. *The landscape of microinsurance in the world's 100 poorest countries* [Traducción del título: Panorama del micro seguro en los 100 países más pobres del mundo]. Appleton, WI, Microinsurance Centre, 2007 (www.microinsurancecentre.org/UploadDocuments/Landscape%20study%20paper.pdf, consultado el 22 de mayo 2010).

Skills development through community based rehabilitation (CBR). A good practice guide [Traducción del título: Desarrollo de destrezas mediante la rehabilitación basada en la comunidad (RBC). Una guía de buenas prácticas]. Geneva, International Labour Organization, 2008 (www.ilo.org/skills/what/pubs/lang-en/nextRow--41/index.htm, consultado el 22 de mayo del 2010).

Strategies for skills acquisition and work for persons with disabilities in Southern Africa. Synthesis report – Malawi, South Africa, Zambia [Traducción del título: Estrategias para adquirir destrezas y el trabajo de las personas con discapacidad en Sudáfrica. Informe de síntesis, Malawi, Sudáfrica y Zambia]. Geneva, International Labour Organization, 2007 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_107784.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Technical and vocational education and training for the twenty-first century: UNESCO and ILO Recommendations [Educación técnica y vocacional y capacitación para el siglo veintiuno: UNESCO y OIT]. París, UNESCO/ILO, 2002 (<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001260/126050e.pdf>, consultado el 22 de mayo del 2010).

Training and skills acquisition in the informal sector: A literature review [Traducción del título: Capacitación y adquisición de destrezas en el sector informal: Una revisión de la literatura] (InFocus Programme on Skills, Knowledge and Employability Working Paper No. 9). Geneva, International Labour Organization, 2002 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_104010.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Training for work in the informal sector: new evidence from Kenya, Tanzania and Uganda [Traducción del título: Capacitación para trabajar en el sector informal: Nueva evidencia de Kenia, Tanzania y Uganda] (InFocus Programme on Skills, Knowledge and Employability Working Paper No. 11). Geneva, International Labour Organization, 2002 (www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/---ifp_skills/documents/publication/wcms_103995.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Van Adams A, Middleton J, Ziderman A. *Skills for productivity: vocational education and training in developing countries* [Traducción del título: destrezas para la productividad: Educación vocacional y capacitación en países en desarrollo]. New York, Oxford University Press/World Bank, 1993 (www-wds.worldbank.org/external/default/WDSContentServer/WDSP/IB/2000/07/19/000009265_3970128105228/Rendered/PDF/multi_page.pdf, consultado el 22 de mayo del 2010).

Vargas Zuñiga F. *Key competencies and lifelong learning: three perspectives on these subjects in Latin America and the Caribbean* [Traducción del título: Competencias clave y educación de toda la vida: Tres perspectivas en América Latina y el Caribe]. Montevideo, International Labour Office/CINTERFOR, 2005 (www.ilo.org/public/english/region/ampro/cinterfor/publ/vargas/index.htm, consultado el 22 de mayo del 2010).

MATRIZ DE RBC



ISBN 978 92 4 354805 0



Organización Mundial de la Salud

Avenue Appia 20

1211 Ginebra 27

Suiza

Teléfono: + 41 22 791 21 11

Fax: + 41 22 791 31 11